



บทที่ 4

การวิเคราะห์ข้อมูล

ในการวิเคราะห์ข้อมูลผู้วิจัยได้แบ่งการเสนอผลการวิจัยออกเป็น 2 ส่วน คือ

ส่วนที่ 1 เป็นการวิเคราะห์ข้อมูลเกี่ยวกับหัวเรื่องภาษาไทยในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ จากหัวเรื่องภาษาไทย 3 เล่มและหัวเรื่องที่บรรณารักษ์จากห้องสมุดในสาขานี้ 6 แห่งกำหนดขึ้นใช้เองเปรียบเทียบกับโครงสร้างของหัวเรื่องจากหนังสือหัวเรื่องมาตรฐาน คือ L.C.

Subject Headings และ Sears List of Subject Headings

ส่วนที่ 2 เป็นการวิเคราะห์ข้อมูลเกี่ยวกับปัญหาการใช้หัวเรื่องภาษาไทยสำหรับวัตถุประสงค์ของบรรณารักษ์วิเคราะห์เลขหมู่และทำบัตรรายการในสาขานี้

ส่วนที่ 1 การวิเคราะห์หัวเรื่องภาษาไทยในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ที่ใช้เป็นข้อมูล

หัวเรื่องที่บรรณารักษ์กำหนดขึ้นใช้เอง

ผู้วิจัยได้รวบรวมหัวเรื่องที่บรรณารักษ์กำหนดขึ้นใช้เองจำนวน 1,182 หัวเรื่อง เมื่อวิเคราะห์แล้วปรากฏว่า หัวเรื่องจำนวน 955 หัวเรื่องเป็นไปตามเกณฑ์โครงสร้างของหัวเรื่อง ส่วนหัวเรื่องจำนวน 227 หัวเรื่องมีการใช้โครงสร้างของหัวเรื่องแตกต่างกันและมีปัญหาในการเลือกใช้ ดังต่อไปนี้

1. การใช้โครงสร้างแตกต่างกันในด้านประเภทของหัวเรื่อง โดยใช้ศัพท์บางคำเป็นหัวเรื่องใหญ่ในรูปของค่านามหรือแยกค่านามออกเป็นหัวเรื่องใหญ่ที่มีหัวเรื่องย่อยประกอบและใช้เครื่องหมายยัติภังค์ จุดภาค มหัพภาค ต่างๆ กันออกไป หัวเรื่องย่อยบางหัวเรื่องก็ใช้ศัพท์แตกต่างกันแต่สื่อความหมายใกล้เคียงกัน ดังต่อไปนี้

กระบี่ - ผังเมือง

กระบี่, ผังเมือง

กรุงเทพฯ - คลอง - วิจัย	กรุงเทพฯ - คลอง - การวิจัย*
ก่อสร้าง - กฎหมาย	ก่อสร้าง - กฎหมายและระเบียบข้อบังคับ*
ก่อสร้าง - การบริหาร	ก่อสร้าง - การบริหารงาน*
ก่อสร้าง - คำถามคำตอบ	ก่อสร้าง - คำถามและคำตอบ*
การก่อสร้าง - การเขียนแบบ	การก่อสร้าง - การเขียนแบบและการออกแบบ*
การก่อสร้าง - การบริหาร	การบริหาร - งานก่อสร้าง*
การก่อสร้าง - การฝึกภาคสนาม	การก่อสร้าง - การฝึกภาคปฏิบัติ*
การก่อสร้างอาคารคอนกรีตเสริมเหล็ก	อาคารและการก่อสร้าง - คอนกรีตเสริมเหล็ก*
การเขียนแบบ, การออกแบบ	เขียนแบบ, การออกแบบ*
การจัดและตกแต่งสวน	การจัด - การตกแต่งสวน*
การใช้ที่ดิน	ที่ดิน - การใช้
การเดินทาง	ท่า - การติดตั้ง*
การตกแต่งภายใน - <u>ไทย - ภูเก็ต</u>	การตกแต่งภายใน - <u>ภูเก็ต</u> **
การทดลองคอนกรีต	คอนกรีต - การทดลอง
การวางผังบริเวณ	ผังบริเวณ, การออกแบบ*
การวางแผน - ผังเมือง	ผังเมือง - การวางแผน
การวิเคราะห์โครงสร้าง	โครงสร้าง - การวิเคราะห์
การสร้างอาคาร	อาคาร - การก่อสร้าง
การก่อสร้าง, อาคาร	
การออกแบบ - โครงสร้างเหล็ก	โครงสร้างเหล็ก - การเขียนแบบและการออกแบบ*

* ใช้ศัพท์แตกต่างกันแต่สื่อความหมายใกล้เคียงกัน

** ใช้หัวข้อเรื่องข้อแสดงเขตภูมิศาสตร์แตกต่างกัน

การออกแบบเครื่องเรือน	}	เครื่องเรือน, การออกแบบ
เครื่องเรือน - การออกแบบ		เครื่องเรือน - การออกแบบและการสร้าง*
การออกแบบโครงสร้างไม้		โครงสร้างไม้ - การออกแบบ
การออกแบบอาคาร		อาคาร - การออกแบบ
กาฬสินธุ์ - ผังเมือง		กาฬสินธุ์, ผังเมือง
ขอนแก่น - ผังเมือง		ขอนแก่น, ผังเมือง
คอนกรีต - การศึกษาและการสอน		คอนกรีต. การศึกษาและการสอน
เครื่องเรือน - การบำรุงรักษา		เครื่องเรือน - การบำรุงรักษาและการซ่อมแซม*
เครื่องเรือนห้องครัว		ห้องครัว - เครื่องเรือน
โครงสร้างไม้ - การออกแบบ		โครงสร้างไม้ - การเขียนแบบและการออกแบบ*
โครงสร้างเหล็ก - การออกแบบและ การสร้าง		เหล็ก, การออกแบบโครงสร้างเหล็ก
โครงสร้างอาคาร		อาคาร - โครงสร้าง
จันทบุรี - ผังเมือง		จันทบุรี, ผังเมือง
ชลบุรี - ผังเมือง		ชลบุรี, ผังเมือง
เชียงใหม่ - ผังเมือง		เชียงใหม่, ผังเมือง
ตรัง - ผังเมือง		ตรัง, ผังเมือง
ตาก - ผังเมือง		ตาก, ผังเมือง
ทฤษฎีสี		สี - ทฤษฎี
ท่อ - การออกแบบ		ท่อ - การเขียนแบบและการออกแบบ*
ไทย - อนุสาวรีย์		อนุสาวรีย์ - ไทย
ไทย (ภาคเหนือ) - แผนที่ถนน		ไทย (ภาคเหนือ) - ถนน - แผนที่

* ใช้ศัพท์แตกต่างกันแต่สื่อความหมายใกล้เคียงกัน

นครปฐม - ผังเมือง	นครปฐม, ผังเมือง
นครราชสีมา - ผังเมือง	นครราชสีมา, ผังเมือง
นครศรีธรรมราช - ผังเมือง	นครศรีธรรมราช, ผังเมือง
บันได - การก่อสร้าง	บันได - การออกแบบและการสร้าง*
บ้าน - การออกแบบและการก่อสร้าง	บ้าน - การออกแบบและการสร้าง*
บ้าน - แบบแปลน	บ้าน - แผนผัง*
ปัตตานี - ผังเมือง	ปัตตานี, ผังเมือง
พระนคร - ผังเมือง	พระนคร, ผังเมือง
พิจิตร - ผังเมือง	พิจิตร, ผังเมือง
เพชรบุรี - ผังเมือง	เพชรบุรี, ผังเมือง
ระยอง - ผังเมือง	ระยอง, ผังเมือง
โรงงาน - การออกแบบ	โรงงาน - การออกแบบและการสร้าง*
โรงแรม - การออกแบบ	โรงแรม - การออกแบบและการสร้าง*
วัด - <u>กรุงรัตนโกสินทร์</u>	วัด - <u>ไทย - กรุงรัตนโกสินทร์**</u>
วัดก่อสร้าง	วัด - การก่อสร้าง
วัดก่อสร้าง - การทดลอง	วัดก่อสร้าง, การทดสอบ*
วัดและอุปกรณ์ก่อสร้าง - การทดลอง	วัดและอุปกรณ์ก่อสร้าง - การทดสอบ*
วัดและอุปกรณ์ก่อสร้าง - คู่มือ	วัดและอุปกรณ์ก่อสร้าง - คู่มือปฏิบัติ*
สถาปัตยกรรม - กฎหมาย	สถาปัตยกรรม - กฎหมายและระเบียบข้อบังคับ*
สถาปัตยกรรม - การออกแบบ	} สถาปัตยกรรม - การออกแบบและการวางผัง*
สถาปัตยกรรม - การออกแบบและการสร้าง	

* ใช้ศัพท์แตกต่างกันแต่สื่อความหมายใกล้เคียงกัน

** ใช้หัวข้อเรื่องย่อแสดงเขตภูมิศาสตร์แตกต่างกัน

สถาปัตยกรรม - ลานนา	สถาปัตยกรรม - ลานนาไทย*
สถาปัตยกรรม - องค์ประกอบ	สถาปัตยกรรม - องค์ประกอบ, สัดส่วน*
สถาปัตยกรรม - ไทย - <u>กรุงรัตนโกสินทร์</u>	สถาปัตยกรรม - ไทย - <u>สมัยรัตนโกสินทร์**</u>
สถาปัตยกรรม - ไทย - การอนุรักษ์	สถาปัตยกรรม - ไทย - การอนุรักษ์และบำรุงรักษา*
สถาปัตยกรรม - ไทย - การออกแบบและ การก่อสร้าง	สถาปัตยกรรม - ไทย - การออกแบบและการสร้าง*
สถาปัตยกรรม - โครงการ	สถาปัตยกรรม, โครงการ
สถาปัตยกรรม - อาชีพ	สถาปัตยกรรม, อาชีพ
สถาปัตยกรรมกับการประหยัดพลังงาน	สถาปัตยกรรม - การประหยัดพลังงาน*
สถาปัตยกรรมทางพุทธศาสนา	สถาปัตยกรรม - พุทธศาสนา*
สถาปัตยกรรมไทย - <u>กรุงรัตนโกสินทร์</u>	สถาปัตยกรรมไทย - <u>สมัยรัตนโกสินทร์*</u>
สถาปัตยกรรมไทย - <u>อิทธิพลจีน</u>	สถาปัตยกรรมไทย - <u>อิทธิพลต่างประเทศ - จีน**</u>
สถาปัตยกรรมพุทธศาสนา - การบำรุงรักษา และการซ่อมแซม	สถาปัตยกรรมพุทธศาสนา - การอนุรักษ์และ การบำรุงรักษา*
สมุทรปราการ - ผังเมือง	สมุทรปราการ, ผังเมือง
สมุทรสาคร - ผังเมือง	สมุทรสาคร, ผังเมือง
สิงห์บุรี - ผังเมือง	สิงห์บุรี, ผังเมือง
สุโขทัย - ผังเมือง	สุโขทัย, ผังเมือง
สุพรรณบุรี - ผังเมือง	สุพรรณบุรี, ผังเมือง
หาดใหญ่, ผังเมือง	สงขลา - หาดใหญ่, ผังเมือง

* ใช้ศัพท์แตกต่างกันแต่สื่อความหมายใกล้เคียงกัน

** ใช้หัวข้อเรื่องย่อยแสดงเขตภูมิศาสตร์แตกต่างกัน

เหล็ก - การชุบ	เหล็ก, การอบชุบ*
เหล็ก - โครงสร้าง	เหล็ก, โครงสร้าง
อุตสาหกรรม - ผังเมือง	อุตสาหกรรม, ผังเมือง
อาคาร - การซ่อมแซม	อาคาร - การชำรุดและแก้ไข*
อาคาร - ภาพ	อาคาร - ภาพถ่าย*
อาคารคอนกรีตเสริมเหล็ก - การออกแบบ และการก่อสร้าง	อาคารคอนกรีตเสริมเหล็ก - การออกแบบ และการสร้าง*
อาคารและการก่อสร้าง	การก่อสร้าง, อาคาร
อาคารและการก่อสร้าง - กฎและการปฏิบัติ	อาคารและการก่อสร้าง - กฎหมายและระเบียบ ข้อบังคับ*
อาคารและการก่อสร้าง - การเขียนแบบ	อาคารและการก่อสร้าง - การเขียนแบบและ การออกแบบ*
อาคารและการก่อสร้าง - การออกแบบ	
อาคารและการก่อสร้าง - การซ่อมแซม	อาคารและการก่อสร้าง - การบำรุงรักษาและ ซ่อมแซม*
อุตสาหกรรม - ผังเมือง	อุตสาหกรรม, ผังเมือง
อุตสาหกรรม - ผังเมือง	อุตสาหกรรม, ผังเมือง
ส่วนศัพท์ที่ใช้เป็นหัวข้อเรื่องย่อสามารถเสนอได้ตามลำดับอักษร และจำนวนความถี่ในการใช้ ดังนี้	
- กฎและการปฏิบัติ (1)	
- กฎหมาย (2)	
- กฎหมายและระเบียบข้อบังคับ (14)	

* ใช้ศัพท์แตกต่างกันแต่สื่อความหมายใกล้เคียงกัน

- กรงรัตนโกสินทร์ (1)
- การก่อสร้าง (3)
- การเขียนแบบ (2)
- การเขียนแบบและการออกแบบ (6)
- การชำรุดและแก้ไข (1)
- การชุบ (1)
- การใช้ (1)
- การซ่อมแซม (2)
- การตกแต่งส่วน (1)
- การติดตั้ง (1)
- การทดลอง (3)
- การบริหาร (2)
- การบริหารงาน (1)
- การบำรุงรักษา (1)
- การบำรุงรักษาและการซ่อมแซม (3)
- การบำรุงรักษาและซ่อมแซม (3)
- การประหยัดพลังงาน (2)
- การฝึกภาคปฏิบัติ (2)
- การฝึกภาคสนาม (1)
- การวางแผน (4)
- การวิเคราะห์ (2)
- การศึกษาและการสอน (1)
- การอนุรักษ์และบำรุงรักษา (2)
- การออกแบบ (35)

- การออกแบบและการก่อสร้าง (2)
- การออกแบบและการวางผัง (5)
- การออกแบบและการสร้าง (21)

- คู่มือ (2)
- คู่มือปฏิบัติ (1)
- เครื่องเรือน (1)
- โครงการ (2)
- โครงสร้าง (8)
- โครงสร้างเหล็ก (1)
- คลอง - การวิจัย (1)
- คลอง - วิจัย (1)
- คอนกรีตเสริมเหล็ก (1)
- คำถามคำตอบ (1)
- คำถามและคำตอบ (1)

- งานก่อสร้าง (1)

- ถนน - แผนที่ (1)

- ทฤษฎี (1)

- ไทย (31)

- ไทย - การอนุรักษ์ (1)

- ไทย - การอนุรักษ์และบำรุงรักษา (1)

- ไทย - การออกแบบและการก่อสร้าง (1)
- ไทย - การออกแบบและการสร้าง (1)
- ไทย - กรุงรัตนโกสินทร์ (1)
- ไทย - ภูเก็ต (1)
- ไทย - สมัยรัตนโกสินทร์ (1)

- แบบแปลน (1)
- ผังเมือง (55)
- แผนที่ถนน (2)
- แผนผัง (2)
- พุทธศาสนา (1)

- ภาพ (14)
- ภาพถ่าย (2)
- ภูเก็ต (1)

- ลานนา (1)
- ลานนาไทย (1)

- สมัยรัตนโกสินทร์ (1)

- องค์ประกอบ (3)

- องค์ประกอบ, สັດส่วน (1)
- อนุสาวรีย์ (1)
- อาชีพ (1)
- อภิถัพพเงิน (1)
- อภิถัพพต่างประเทศ - เงิน (1)

2. แยกบางส่วนของค่านามหรือกลุ่มคำเป็นคำอธิบายหัวเรื่องในวงเล็บหรือแยกเป็นหัวเรื่องย่อย ได้แก่

กาศวิภาคกับศิลปะ	กาศวิภาค (ศิลปะ)
เรือนไทย (ภาคเหนือ)	เรือนไทย - ภาคเหนือ
สถาปัตยกรรม - ไทย (ภาคเหนือ)	สถาปัตยกรรม - ไทย - ภาคเหนือ
องค์ประกอบศิลป์	องค์ประกอบ (ศิลป์)

3. ใช้คำเชื่อม "กับ", "และ" แยกต่างกัน เช่น

สถาปัตยกรรมกับภูมิอากาศ	สถาปัตยกรรมและภูมิอากาศ
-------------------------	-------------------------

4. ใช้ศัพท์เป็นหัวเรื่องใหญ่แตกต่างกันแต่สื่อความหมายใกล้เคียงกัน ได้แก่

การตกแต่ง	การตกแต่งและการประดับ
การวางผังชุมชน	การออกแบบชุมชนเมือง
ตึก	อาคาร
บ้านทรงไทย	บ้านไทย
พระเมรุ	เมรุมาศ
วัสดุและการก่อสร้าง	วัสดุและการก่อสร้างสถาปัตยกรรม
ศาลากลางจังหวัด	ศาลาว่าการ
ศูนย์สังคีต	สังคีตสถาน

สถาบันดนตรี

สถาบันการดนตรี

สถานที่พักตากอากาศ

ที่พักตากอากาศ

ห้องสมุดมหาวิทยาลัย

ห้องสมุดวิทยาลัยและมหาวิทยาลัย

อาคารที่พักอาศัย

อาคารพักอาศัย

5. ใช้วิธีเขียนแตกต่างกัน ได้แก่

กฤติ

กฤติ

คริสต์สถาน

คริสต์สถาน

โรงแรม - ไทย - กรุงเทพฯโรงแรม - ไทย - กรุงเทพมหานคร

อพาร์ทเมนต์

อพาร์ทเมนต์



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

เมื่อพิจารณาถึงลักษณะโครงสร้างของหัวเรื่องที่แตกต่างกัน ปรากฏว่า การใช้โครงสร้างแตกต่างกันในด้านประเภทของหัวเรื่อง โดยใช้ศัพท์บางคำเป็นหัวเรื่องใหญ่ในรูปของคำนามหรือแยกคำนามออกเป็นหัวเรื่องใหญ่ที่มีหัวเรื่องย่อยประกอบและใช้เครื่องหมายยึดบังคับจุลภาค มหัพภาค ต่างๆ กันออกไป หัวเรื่องย่อยบางหัวเรื่องก็ใช้ศัพท์แตกต่างกันแต่สื่อความหมายใกล้เคียงกัน มีลักษณะของหัวเรื่องที่แตกต่างกันมากที่สุด คือจำนวน 185 หัวเรื่องหรือร้อยละ 81.50 รองลงมาได้แก่ ใช้ศัพท์เป็นหัวเรื่องใหญ่แตกต่างกันแต่สื่อความหมายใกล้เคียงกันมีจำนวน 24 หัวเรื่องหรือร้อยละ 10.57 การแยกบางส่วนของคำนามหรือกลุ่มคำเป็นคำอธิบายหัวเรื่องในวงเล็บหรือแยกเป็นหัวเรื่องย่อยและการใช้วิธีเขียนแตกต่างกันมีจำนวนเท่ากันคือ 8 หัวเรื่องหรือร้อยละ 3.52 ส่วนลักษณะของหัวเรื่องที่แตกต่างกันน้อยที่สุด คือ ใช้คำเชื่อม "กับ", "และ" แตกต่างกันมีจำนวน 2 หัวเรื่องหรือร้อยละ 0.89 ดังปรากฏในตารางที่ 1

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ตารางที่ 1 ลักษณะของหัวเรื่องที่บรรณารักษ์กำหนดขึ้นใช้เองจำแนกตามความแตกต่าง
จำนวนหัวเรื่องทั้งหมด = N N = 227

ลักษณะของหัวเรื่อง	จำนวนหัวเรื่อง	ร้อยละ
การใช้โครงสร้างแตกต่างกันในด้านประเภทของหัวเรื่อง โดยใช้ ศัพท์บางคำเป็นหัวเรื่องใหญ่ในรูปของคำนาม หรือแยกคำนาม ออกเป็นหัวเรื่องใหญ่ที่มีหัวเรื่องย่อยประกอบ ใช้เครื่องหมาย ขีดกึ่งคั่น จุดภาค มหัพภาคต่างๆ กันออกไป หัวเรื่องย่อย บางหัวเรื่องก็ใช้ศัพท์แตกต่างกันแต่สื่อความหมายใกล้เคียงกัน	185	81.50
แยกบางส่วนของคำนามหรือกลุ่มคำเป็นคำอธิบายหัวเรื่องใน วงเล็บหรือแยกเป็นหัวเรื่องย่อย	8	3.52
ใช้คำเชื่อม "กับ", "และ" แตกต่างกัน	2	0.89
ใช้ศัพท์เป็นหัวเรื่องใหญ่แตกต่างกันแต่สื่อความหมายใกล้เคียงกัน	24	10.57
ใช้วิธีเขียนแตกต่างกัน	8	3.52
รวม	227	100.00

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

จากตารางที่ 1 ปรากฏว่า บรรณารักษ์จากห้องสมุดสถาปัตยกรรมศาสตร์ 6 แห่ง ใช้หัวเรื่องแตกต่างกันมากในด้านประเภทของหัวเรื่อง และการใช้เครื่องหมายเพื่อแสดงว่าศัพท์ที่ใช้เป็นหัวเรื่องใหญ่แต่ใช้การสลักที่คำโดยใช้จุดภาค , คั่นหรือคำอธิบายหัวเรื่องโดยใช้วงเล็บ () หรือใช้เป็นหัวเรื่องย่อยตามหลังยัติภังค์ - กับใช้แตกต่างกันในด้านลักษณะทางภาษา เช่น ใช้ศัพท์ที่มีความหมายกว้างและแคบแตกต่างกัน ใช้ตัวสะกดต่างกัน ผู้วิจัยจึงได้ทดสอบโครงสร้างของหัวเรื่องจากหนังสือหัวเรื่องภาษาไทยและหนังสือหัวเรื่องภาษาต่างประเทศโดยใช้หัวเรื่องที่ขึ้นต้นด้วยคำว่า "สถาปัตยกรรม" จากหนังสือหัวเรื่องภาษาไทยจำนวน 3 เล่ม คือ หนังสือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของสมาคมห้องสมุดแห่งประเทศไทย" หนังสือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของห้องสมุดมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์" หนังสือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของคณะกรรมการกลุ่มวิเคราะหฺ์เลขหมู่และทำบัตรรายการห้องสมุดสถาบันอุดมศึกษา" และหัวเรื่องที่บรรณารักษ์จากห้องสมุดในสาขานี้ 6 แห่งกำหนดขึ้นไว้เอง มาเปรียบเทียบกันตามโครงสร้างของหัวเรื่องจากหนังสือหัวเรื่องมาตรฐานคือ L.C. Subject Headings และ Sears List of Subject Headings เพื่อศึกษาเกณฑ์โครงสร้างของหัวเรื่องในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์โดยตรง

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

อักษรย่อที่ใช้ในการวิจัย

สมาคมฯ	หมายถึง	หัวเรื่องจากหนังสือหัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของ สมาคมห้องสมุดแห่งประเทศไทย
มธ.	หมายถึง	หัวเรื่องจากหนังสือหัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของ ห้องสมุดมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
อนุกก.	หมายถึง	หัวเรื่องจากหนังสือหัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของ คณะอนุกรรมการกลุ่มวิเคราะห์เลขหมู่และทำบัตรรายการ ห้องสมุดสถาบันอุดมศึกษา
บร.	หมายถึง	หัวเรื่องที่บรรณารักษ์จากห้องสมุดทางด้านสถาปัตยกรรมศาสตร์ 6 แห่ง กำหนดขึ้นใช้เอง
LCSH	หมายถึง	หัวเรื่องจากหนังสือหัวเรื่องของหอสมุดรัฐสภาอเมริกัน
SEARS	หมายถึง	หัวเรื่องจาก Sears List of Subject Headings

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

1. การวิเคราะห์ตามประเภทของหัวเรื่อง

จากการรวบรวมหัวเรื่องที่ขึ้นต้นด้วยคำว่า "สถาปัตยกรรม" และหัวเรื่องอื่นๆในกลุ่มที่ขึ้นต้นด้วยคำนี้ 185 หัวเรื่อง ปรากฏว่ามีหัวเรื่องที่บรรณารักษ์ห้องสมุดทางด้านสถาปัตยกรรมศาสตร์ 6 แห่งกำหนดขึ้นใช้เองมากที่สุดจำนวน 139 หัวเรื่องหรือร้อยละ 75.14 รองลงมาได้แก่หัวเรื่องจากหนังสือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของคณะกรรมการกลุ่มวิเคราะห์เลขหมู่และทำบัตรรายการห้องสมุดสถาบันอุดมศึกษา" จำนวน 36 หัวเรื่องหรือร้อยละ 19.46 และหัวเรื่องจากหนังสือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของสมาคมห้องสมุดแห่งประเทศไทย" จำนวน 7 หัวเรื่องหรือร้อยละ 3.78 ส่วนหัวเรื่องจากหนังสือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของห้องสมุดมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์" มีจำนวนหัวเรื่องน้อยที่สุดคือ 3 หัวเรื่องหรือร้อยละ 1.62 ซึ่งเมื่อนำมาวิเคราะห์ตามประเภทคือ หัวเรื่องใหญ่และหัวเรื่องย่อยแล้วได้ผลดังนี้

ในหนังสือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของคณะกรรมการกลุ่มวิเคราะห์เลขหมู่และทำบัตรรายการห้องสมุดสถาบันอุดมศึกษา" มีหัวเรื่องใหญ่ที่ขึ้นต้นด้วยคำ "สถาปัตยกรรม" มากที่สุดคือ จำนวน 35 หัวเรื่องหรือร้อยละ 18.92 รองลงมาได้แก่ หัวเรื่องที่บรรณารักษ์จากห้องสมุดในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ 6 แห่งกำหนดขึ้นใช้เอง มีหัวเรื่องใหญ่จำนวน 18 หัวเรื่องหรือร้อยละ 9.73 และหัวเรื่องจากหนังสือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของสมาคมห้องสมุดแห่งประเทศไทย" มีหัวเรื่องใหญ่จำนวน 5 หัวเรื่องหรือร้อยละ 2.70 สำหรับหัวเรื่องจากหนังสือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของห้องสมุดมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์" มีหัวเรื่องใหญ่ในค่าน้อยที่สุดเพียง 3 หัวเรื่องหรือร้อยละ 1.62

ส่วนหัวเรื่องย่อยที่ใช้ประกอบหัวเรื่องใหญ่ที่ขึ้นต้นด้วยคำว่า "สถาปัตยกรรม" ปรากฏว่า หัวเรื่องที่บรรณารักษ์จากห้องสมุดทางด้านสถาปัตยกรรมศาสตร์ 6 แห่งกำหนดขึ้นใช้เองมีจำนวนหัวเรื่องย่อยมากที่สุดคือ 121 หัวเรื่องหรือร้อยละ 65.41 รองลงมาได้แก่ หัวเรื่องจากหนังสือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของสมาคมห้องสมุดแห่งประเทศไทย" มีหัวเรื่องย่อยจำนวน 2 หัวเรื่องหรือร้อยละ 1.08 และหัวเรื่องจากหนังสือ "หัวเรื่องสำหรับ

หนังสือภาษาไทยของคณะอนุกรรมการกลุ่มวิเคราะห์เลขหมู่และทำบัตรรายการห้องสมุดสถาบันอุดมศึกษา" มีหัวเรื่องย่อยจำนวน 1 หัวเรื่องหรือร้อยละ 0.54 ส่วนหัวเรื่องจากหนังสือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของห้องสมุดมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์" ไม่มีหัวเรื่องย่อยประกอบหัวเรื่องใหญ่ที่ขึ้นต้นด้วยคำดังกล่าว

ตารางที่ 2 จำนวนหัวเรื่องภาษาไทยจำแนกตามประเภทของหัวเรื่อง

จำนวนหัวเรื่องทั้งหมด = N

N = 185

ประเภทของหัวเรื่อง แหล่งที่มาของหัวเรื่อง	หัวเรื่องใหญ่		หัวเรื่องย่อย		รวม	
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ
สมาคมฯ	5	2.70	2	1.08	7	3.78
มธ.	3	1.62	-	0	3	1.62
อนุกก.	35	18.92	1	0.54	36	19.46
บร.	18	9.73	121	65.41	139	75.14
รวม	61	32.97	124	67.03	185	100.00

ข้อมูลสถิติในตารางที่ 2 สามารถแสดงรายละเอียดของหัวเรื่องได้ดังตารางที่ 3

ตารางที่ 3 รายละเอียดของหัวเรื่องตามข้อมูลสถิติในตารางที่ 2

จำนวนหัวเรื่องทั้งหมด = N

N = 185

สมาคมฯ (7 หัวเรื่อง)	มศ. (3 หัวเรื่อง)	อนุกก. (36 หัวเรื่อง)	บร. (139 หัวเรื่อง)
สถาปัตยกรรม	สถาปัตยกรรม	สถาปัตยกรรม	สถาปัตยกรรม-กฎหมาย สถาปัตยกรรม-กฎหมาย และระเบียบข้อบังคับ สถาปัตยกรรม-การจัด สถาปัตยกรรม-การตกแต่ง และการประดับ สถาปัตยกรรม-การประกวด สถาปัตยกรรม-การประหยัด ผลงาน สถาปัตยกรรม-การพัฒนา สถาปัตยกรรม-การศึกษาและ การสอน สถาปัตยกรรม-การสร้างสรรค์ สถาปัตยกรรม-การอนุรักษ์ สถาปัตยกรรม-การออกแบบ

ตารางที่ 3 (ต่อ)

สมาคมฯ (7 หัวเรื่อง)	มธ. (3 หัวเรื่อง)	อนุกก. (36 หัวเรื่อง)	ปร. (139 หัวเรื่อง)
			<p>สถาปัตยกรรม-การออกแบบ- -วิจัย</p> <p>สถาปัตยกรรม-การออกแบบ และการวางผัง</p> <p>สถาปัตยกรรม-การออกแบบ และการสร้าง</p> <p>สถาปัตยกรรม-คริสต์ศตวรรษที่ 3-20</p> <p>สถาปัตยกรรม-โครงการ สถาปัตยกรรม-โครงสร้าง</p> <p>สถาปัตยกรรม-แง่สิ่งแวดล้อม</p> <p>สถาปัตยกรรม-จีน</p> <p>สถาปัตยกรรม-ญี่ปุ่น</p> <p>สถาปัตยกรรม-ญี่ปุ่น -ประวัติศาสตร์</p> <p>สถาปัตยกรรม-ทรงไม้และ คอนกรีต</p>

ตารางที่ 3 (ต่อ)

สมาคมฯ (7 หัวเรื่อง)	มธ. (3 หัวเรื่อง)	อนกก. (36 หัวเรื่อง)	บร. (139 หัวเรื่อง)
สถาปัตยกรรม-ไทย		สถาปัตยกรรม-ไทย*	สถาปัตยกรรม-ไทย-กฎหมาย และระเบียบข้อบังคับ สถาปัตยกรรม-ไทย -กรุงรัตนโกสินทร์ สถาปัตยกรรม-ไทย -กรุงรัตนโกสินทร์ -บรรณานิกิต์สัน สถาปัตยกรรม-ไทย-กรุงรัตน โกสินทร์, 2325- -สังเขปความ สถาปัตยกรรม-ไทย-กรุงศรี อสุทธา-สมเด็จพระ นารายณ์มหาราช สถาปัตยกรรม-ไทย-กาญจนบุรี สถาปัตยกรรม-ไทย -การอนุรักษ์

* ใช้ศัพท์ที่แตกต่างกันแต่สื่อความหมายใกล้เคียงกัน (ดูรายละเอียดหน้า 88)

ตารางที่ 3 (ต่อ)

สมาคมฯ (7 หัวเรื่อง)	มธ. (3 หัวเรื่อง)	อนกก. (36 หัวเรื่อง)	บร. (139 หัวเรื่อง)
			สถาบันคชกรรม-ไทย -การอนุรักษ์และบำรุงรักษา สถาบันคชกรรม-ไทย-การ ออกแบบและการก่อสร้าง สถาบันคชกรรม-ไทย-การ ออกแบบและการสร้าง สถาบันคชกรรม-ไทย-ชลบุรี สถาบันคชกรรม-ไทย-อีสาน สถาบันคชกรรม-ไทย-เชียงใหม่ สถาบันคชกรรม-ไทย-นครศรี ธรรมราช สถาบันคชกรรม-ไทย-นิทรศาสตร์ สถาบันคชกรรม-ไทย-ประวัติ สถาบันคชกรรม-ไทย-พจนานุกรม สถาบันคชกรรม-ไทย-ภาคกลาง สถาบันคชกรรม-ไทย-ภาค ตะวันออก

ตารางที่ 3 (ต่อ)

สำนวน (7 หัวเรื่อง)	มธ. (3 หัวเรื่อง)	อนุภ. (36 หัวเรื่อง)	บร. (139 หัวเรื่อง)
			สถาปัตยกรรม-ไทย-ภาค ตะวันออกเฉียงเหนือ สถาปัตยกรรม-ไทย-ภาคใต้ สถาปัตยกรรม-ไทย-ภาคเหนือ สถาปัตยกรรม-ไทย-รูปภาพ สถาปัตยกรรม-ไทย-สกุลช่าง เขมร สถาปัตยกรรม-ไทย-สกุลช่าง ลพบุรี สถาปัตยกรรม-ไทย-สกุลช่าง ศรีวิชัย สถาปัตยกรรม-ไทย-สมัย รัตนโกสินทร์ สถาปัตยกรรม-ไทย-สมัย รัตนโกสินทร์-รัชกาลที่ 3 สถาปัตยกรรม-ไทย-สมัยอยุธยา สถาปัตยกรรม-ไทย- องค์ประกอบ สถาปัตยกรรม-ไทย(ภาคเหนือ)

ตารางที่ 3 (ต่อ)

สมาคมฯ (7 หัวเรื่อง)	มธ. (3 หัวเรื่อง)	อนุกก. (36 หัวเรื่อง)	บร. (139 หัวเรื่อง)
<p>สถาปัตยกรรม- สมัยโบราณ*</p>			<p>สถาปัตยกรรม-สมัยใหม่ -ศตวรรษที่ 20 สถาปัตยกรรม-หนังสือรายปี สถาปัตยกรรม-องค์ประกอบ สถาปัตยกรรม-องค์ประกอบ, สัดส่วน สถาปัตยกรรม-อาชีพ สถาปัตยกรรม-อุปกรณ์ สถาปัตยกรรม-เอเชียตะวันออกเฉียง สถาปัตยกรรม, การวางแผน สถาปัตยกรรม, โครงการ สถาปัตยกรรม, ลายเส้น</p>

* ใช้ศัพท์ที่แตกต่างกันแต่สื่อความหมายใกล้เคียงกัน (ดูรายละเอียดที่หน้า 88)

ตารางที่ 3 (ต่อ)

สมาคมฯ (7 หัวเรื่อง)	มธ. (3 หัวเรื่อง)	อนุกถ. (36 หัวเรื่อง)	บร. (139 หัวเรื่อง)
สถาปัตยกรรมกรีก		สถาปัตยกรรมกรีก สถาปัตยกรรมก่อนประวัติศาสตร์*	สถาปัตยกรรม, สมัยใหม่ -ศตวรรษที่ 20 สถาปัตยกรรม, เอเชีย สถาปัตยกรรม, เอเชีย - มาตรฐาน สถาปัตยกรรมกับการท่องเที่ยว สถาปัตยกรรมกับการประณีต ปฏิบัติงาน สถาปัตยกรรมกับการอนุรักษ์ ปฏิบัติงาน สถาปัตยกรรมกับเด็ก สถาปัตยกรรมกับประวัติศาสตร์ สถาปัตยกรรมกับภูมิอากาศ สถาปัตยกรรมกับศาสนา*

* ใช้ศัพท์ที่แตกต่างกันแต่สื่อความหมายใกล้เคียงกัน (ดูรายละเอียดที่หน้า 88)

ตารางที่ 3 (ต่อ)

สมาคมฯ (7 หัวเรื่อง)	มธ. (3 หัวเรื่อง)	อนุกก. (36 หัวเรื่อง)	บร. (139 หัวเรื่อง)
<p>สถาบันดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์*</p>		<p>สถาบันดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์ สถาบันดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์ สถาบันดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์ คริสเตียนสัมพันธ์ สถาบันดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์ สถาบันดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์ สถาบันดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์</p>	<p>สถาบันดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์ สถาบันดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์ทางพุทธศาสนา สถาบันดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์ สถาบันดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์-กรุงรัตนโกสินทร์</p>

* ใช้ศัพท์ที่แตกต่างกันแต่สื่อความหมายใกล้เคียงกัน (ดูรายละเอียดที่หน้า 88)

ตารางที่ 3 (ต่อ)

สماعมา (7 หัวเรื่อง)	มธ. (3 หัวเรื่อง)	อนุภค. (36 หัวเรื่อง)	บร. (139 หัวเรื่อง)
			สถาบันคชกรรมไทย-การประชุม สถาบันคชกรรมไทย-เชิงขรย สถาบันคชกรรมไทย-ตลาด สถาบันคชกรรมไทย-ทำเนียบนาม สถาบันคชกรรมไทย-บ้านทรงไทย สถาบันคชกรรมไทย-ประวัติ สถาบันคชกรรมไทย-ภาคเหนือ -การออกแบบและตกแต่ง สถาบันคชกรรมไทย-ภาพ สถาบันคชกรรมไทย-แม่ฮ่องสอน สถาบันคชกรรมไทย-รวมเรื่อง สถาบันคชกรรมไทย-รายงาน สถาบันคชกรรมไทย-ล้านนา สถาบันคชกรรมไทย-วัด สถาบันคชกรรมไทย-วิจัย สถาบันคชกรรมไทย-สกุลช่าง ลำปาง สถาบันคชกรรมไทย-สมัยรัตน โกสินทร์

ตารางที่ 3 (ต่อ)

सामाज्य (7 หัวเรื่อง)	मधु. (3 หัวเรื่อง)	अनुक. (36 หัวเรื่อง)	भर. (139 หัวเรื่อง)
			สดาศดการรทท-สัดรัดน ทอสินท-รืษกาลที่ 2-3 สดาศดการรทท-สัดรัดน ทอสินท-รืษกาลที่ 3 สดาศดการรทท-สัดรัดน ทอสินท-สารนินท สดาศดการรทท-สัดรสุทท สดาศดการรทท-สัดรสุทท สดาศดการรทท-สัดรสุทท -วืจ สดาศดการรทท-สัดรสุทท -สารนินท สดาศดการรทท-องค้ประกอบ สดาศดการรทท-อาคารและ การทอส้าง สดาศดการรทท-อิกิพดจัน

ตารางที่ 3 (ต่อ)

สมาคมฯ (7 หัวเรื่อง)	มธ. (3 หัวเรื่อง)	อนกก. (36 หัวเรื่อง)	มร. (139 หัวเรื่อง)
			สถาบันศกกรรมไทย-อิทธิพลจีน -วิจัย สถาบันศกกรรมไทย-อิทธิพล ต่างประเทศ สถาบันศกกรรมไทย-อิทธิพล ต่างประเทศ-จีน สถาบันศกกรรมไทย(ภาคเหนือ) สถาบันศกกรรมเนินเขา สถาบันศกกรรมใน วรรณคดี สถาบันศกกรรมบาร็อค สถาบันศกกรรมพื้นบ้าน สถาบันศกกรรมพื้นเมือง สถาบันศกกรรมพื้นเมือง-การ ศึกษาเปรียบเทียบ-รายงาน สถาบันศกกรรมพื้นเมือง-ไทย -การประชุม

ตารางที่ 3 (ต่อ)

สมาคมฯ (7 หัวเรื่อง)	มธ. (3 หัวเรื่อง)	อนุกก. (36 หัวเรื่อง)	บร. (139 หัวเรื่อง)
<p>สถาปัตยกรรม พุทธศาสนา</p>	<p>สถาปัตยกรรม พุทธศาสนา</p>	<p>สถาปัตยกรรม พุทธศาสนา</p>	<p>สถาปัตยกรรมพื้นเมือง-ไทย -ลำปาง สถาปัตยกรรมพื้นเมือง-ไทย -ลำพูน สถาปัตยกรรมพื้นเมือง-ไทย -สกลนคร สถาปัตยกรรมพุทธศาสนา-การ บำรุงรักษาและการซ่อมแซม สถาปัตยกรรมพุทธศาสนา-การ อนุรักษ์และการบำรุงรักษา สถาปัตยกรรมพุทธศาสนา-ไทย (ภาคเหนือ) สถาปัตยกรรมพุทธศาสนา- อินเดีย</p>

ตารางที่ 3 (ต่อ)

สมาคมฯ (7 หัวเรื่อง)	มธ. (3 หัวเรื่อง)	อนกก. (36 หัวเรื่อง)	บร. (139 หัวเรื่อง)
		สถาบันศกกรรมเมืองร้อน สถาบันศกกรรม ไม้รีเนียน สถาบันศกกรรมชุด ดั้งเดิม* สถาบันศกกรรม ร่วมสมัย สถาบันศกกรรมโรมัน	สถาบันศกกรรมเมืองร้อน-การ ออกแบบและการก่อสร้าง สถาบันศกกรรมเมืองร้อนใน ประเทศไทย สถาบันศกกรรมยุโรป สถาบันศกกรรมลาว สถาบันศกกรรมและภูมิอากาศ

* ใช้ศัพท์ที่แตกต่างกันแต่สื่อความหมายใกล้เคียงกัน (ดูรายละเอียดที่หน้า 88)

ตารางที่ 3 (ต่อ)

สมาคมฯ (7 หัวเรื่อง)	มธ. (3 หัวเรื่อง)	อนกก. (36 หัวเรื่อง)	บร. (139 หัวเรื่อง)
สถาปัตยกรรมศาสตร์	สถาปัตยกรรม ศาสนา	สถาปัตยกรรมศาสตร์ สถาปัตยกรรม ศาสนา* สถาปัตยกรรม สมัยกลาง สถาปัตยกรรม สมัยกอซิก สถาปัตยกรรม สมัยเรอเนซองส์ สถาปัตยกรรม สมัยบาร็อค*	สถาปัตยกรรมและภูมิอากาศ สถาปัตยกรรมศาสตร์-การวิจัย สถาปัตยกรรมศาสตร์-รวมเรื่อง

* ใช้ศัพท์ที่แตกต่างกันแต่สื่อความหมายใกล้เคียงกัน (ดูรายละเอียดที่หน้า 88)

ตารางที่ 3 (ต่อ)

สมาคมฯ (7 หัวเรื่อง)	มธ. (3 หัวเรื่อง)	อนุกก. (36 หัวเรื่อง)	บร. (139 หัวเรื่อง)
		สถาบันคชกรรมสัมพันธ์ ไบรอนทัน สถาบันคชกรรมสัมพันธ์ สันฟูศิลป์วิทยา สถาบันคชกรรมสัมพันธ์ เซอร์มันนิก สถาบันคชกรรมสัมพันธ์ โรมันเนสส์ สถาบันคชกรรมสัมพันธ์ใหม่ สถาบันคชกรรมอเมริกา สถาบันคชกรรมอิสลาม	สถาบันคชกรรมสัมพันธ์ใหม่- -โทสท์โมเดิร์น สถาบันคชกรรมเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

หัวข้อเรื่องที่ใช้ศัพท์แตกต่างกันแต่สื่อความหมายใกล้เคียงกันสามารถเสนอรายละเอียด
ได้เป็นกลุ่มดังนี้

สถาปัตยกรรม-ไทย

สถาปัตยกรรมไทย

สถาปัตยกรรม-สมัยโบราณ

สถาปัตยกรรมก่อนประวัติศาสตร์

สถาปัตยกรรมยุคดั้งเดิม

สถาปัตยกรรมสมัยโบราณ

สถาปัตยกรรมกับศาสนา

สถาปัตยกรรมทางศาสนา

สถาปัตยกรรมศาสนา

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

เมื่อเทียบกับหนังสือหัวเรื่องภาษาต่างประเทศ 405 หัวเรื่อง ปรากฏว่า หัวเรื่อง คำว่า "Architecture" รวมทั้งหัวเรื่องในกลุ่มคำว่า "Architecture" จาก "L.C. Subject Headings" มีค่อนข้างมากและมีความเฉพาะเจาะจงโดยมีหัวเรื่องใหญ่ 151 หัวเรื่องหรือร้อยละ 37.28 หัวเรื่องย่อย 230 หัวเรื่องหรือร้อยละ 56.79 ส่วนหัวเรื่องจาก "Sears List of Subject Headings" มีหัวเรื่องใหญ่จำนวน 16 หัวเรื่องหรือร้อยละ 3.95 มีหัวเรื่องย่อย 8 หัวเรื่องหรือร้อยละ 1.98 (ภาคผนวก ค)

ตารางที่ 4 จำนวนหัวเรื่องภาษาต่างประเทศจำแนกตามประเภทของหัวเรื่อง

จำนวนหัวเรื่องทั้งหมด = N

N = 405

ประเภทของหัวเรื่อง แหล่งที่มาของหัวเรื่อง	หัวเรื่องใหญ่		หัวเรื่องย่อย		รวม	
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ
LCSH	151	37.28	230	56.79	381	94.07
SEARS	16	3.95	8	1.98	24	5.93
รวม	167	41.23	238	58.77	405	100.00

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

จากการเปรียบเทียบจำนวนหัวเรื่องภาษาไทยจากหนังสือหัวเรื่องภาษาไทย 3 เล่ม ได้แก่ หนังสือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของสมาคมห้องสมุดแห่งประเทศไทย" หนังสือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของห้องสมุดมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์" และหนังสือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของคณะกรรมการกลุ่มวิเคราะห์เลขหมู่และกําบัตรรายการห้องสมุดสถาบันอุดมศึกษา" และหัวเรื่องภาษาไทยที่บรรณารักษ์จากห้องสมุดในสาขานี้ 6 แห่ง กําหนดขึ้นใช้เองกับหนังสือหัวเรื่องภาษาต่างประเทศคือ "L.C. Subject Headings" และ "Sears List of Subject Headings" ปรากฏว่า หัวเรื่องจากหนังสือหัวเรื่องภาษาต่างประเทศมีจำนวนหัวเรื่องมากกว่า คือ มีจำนวน 405 หัวเรื่อง โดยเป็นหัวเรื่องใหญ่จำนวน 167 หัวเรื่องหรือร้อยละ 41.23 หัวเรื่องย่อยจำนวน 238 หัวเรื่องหรือร้อยละ 58.77 ส่วนหัวเรื่องจากหนังสือหัวเรื่องภาษาไทยมีหัวเรื่องจำนวน 185 หัวเรื่อง โดยเป็นหัวเรื่องใหญ่จำนวน 61 หัวเรื่องหรือร้อยละ 32.97 และหัวเรื่องย่อยจำนวน 124 หัวเรื่องหรือร้อยละ 67.03

ตารางที่ 5 เปรียบเทียบจำนวนหัวเรื่องภาษาไทยและภาษาต่างประเทศจําแนกตามประเภทของหัวเรื่อง

จำนวนหัวเรื่องทั้งหมด = N

ประเภทหัวเรื่อง	หัวเรื่อง ภาษาไทย		ภาษาต่างประเทศ	
	N = 185		N = 405	
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ
หัวเรื่องใหญ่	61	32.97	167	41.23
หัวเรื่องย่อย	124	67.03	238	58.77
รวม	185	100.00	405	100.00

2. การวิเคราะห์หัวข้อใหญ่ตามลักษณะทางภาษา

จากตารางที่ 5 หัวข้อใหญ่ภาษาไทยที่ขึ้นต้นด้วยคำว่า "สถาปัตยกรรม" และ หัวข้อใหญ่ในกลุ่มที่ขึ้นต้นด้วยคำดังกล่าวจำนวน 61 หัวข้อ และหัวข้อใหญ่ภาษาต่างประเทศ ที่ขึ้นต้นด้วยคำว่า "Architecture" และหัวข้อใหญ่ในกลุ่มที่ขึ้นต้นด้วยคำดังกล่าวจำนวน 167 หัวข้อ รวม 228 หัวข้อ เมื่อนำมาวิเคราะห์ลักษณะทางภาษาปรากฏว่า หัวข้อใหญ่ที่เป็นกลุ่มคำที่ได้ใจความแต่มีการเปลี่ยนตำแหน่งโดยย้ายที่คำที่ต้องการเน้นหนักมาไว้เป็นคำแรกมีจำนวนมากที่สุดคือ 142 หัวข้อหรือร้อยละ 62.28 รองลงมาได้แก่ หัวข้อใหญ่ที่เป็นคำนาม คำเดียวจำนวน 47 หัวข้อหรือร้อยละ 20.61 หัวข้อใหญ่ที่เป็นคำนามสองคำขึ้นไป เชื่อมด้วยสันธาน"กับ", "และ"มีจำนวน 32 หัวข้อหรือร้อยละ 14.03 หัวข้อใหญ่ที่เป็นกลุ่มคำที่เรียบเรียงเป็นข้อความที่ได้ใจความมีจำนวน 6 หัวข้อหรือร้อยละ 2.64 และหัวข้อใหญ่ที่มีคำอธิบายอยู่ในเครื่องหมายวงเล็บมีจำนวน 1 หัวข้อหรือร้อยละ 0.44

เมื่อพิจารณาหัวข้อใหญ่ตามแหล่งที่มาของหัวข้อ ปรากฏว่า หัวข้อจาก "L.C. Subject Headings" มีลักษณะทางภาษาของหัวข้อใหญ่ครบทั้ง 5 ลักษณะ โดยหัวข้อใหญ่ที่เป็นกลุ่มคำที่ได้ใจความแต่มีการเปลี่ยนตำแหน่งโดยย้ายที่คำที่ต้องการเน้นหนักมาไว้เป็นคำแรกมีจำนวนมากที่สุดคือ 124 หัวข้อหรือร้อยละ 54.38 รองลงมาคือ หัวข้อใหญ่ที่เป็นคำนามสองคำขึ้นไปเชื่อมด้วยสันธาน"กับ", "และ"มีจำนวน 22 หัวข้อหรือร้อยละ 9.65

ส่วนหัวข้อจาก "Sears List of Subject Headings" มีหัวข้อใหญ่ที่เป็นกลุ่มคำที่ได้ใจความแต่มีการเปลี่ยนตำแหน่งโดยย้ายที่คำที่ต้องการเน้นหนักมาไว้เป็นคำแรก จำนวนมากที่สุดเช่นกัน คือ 14 หัวข้อหรือร้อยละ 6.14 ไม่ปรากฏว่ามีลักษณะทางภาษาของหัวข้อใหญ่ที่เป็นกลุ่มคำที่เรียบเรียงเป็นข้อความที่ได้ใจความและหัวข้อที่มีคำอธิบายอยู่ในเครื่องหมายวงเล็บ

สำหรับหัวข้อจากหนังสือหัวข้อภาษาไทย 3 เล่มนั้น ปรากฏว่า หัวข้อจากหนังสือ "หัวข้อสำหรับหนังสือภาษาไทยของสมาคมห้องสมุดแห่งประเทศไทย" และหัวข้อจากหนังสือ "หัวข้อสำหรับหนังสือภาษาไทยของห้องสมุดมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์" มีลักษณะ

ทางภาษาของหัวเรื่องใหญ่ที่เป็นคำนามคำเดียวเท่านั้น โดยหัวเรื่องจากหนังสือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของสมาคมห้องสมุดแห่งประเทศไทย" มีลักษณะของหัวเรื่องใหญ่ดังกล่าวจำนวน 5 หัวเรื่องหรือร้อยละ 2.19 ส่วนหัวเรื่องจากหนังสือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของห้องสมุดมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์" มีหัวเรื่องใหญ่ดังกล่าว จำนวน 3 หัวเรื่องหรือร้อยละ 1.31 สำหรับหัวเรื่องจากหนังสือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของคณะกรรมการกลุ่มวิเคาระห์เลขหมู่และทำบัตรรายการห้องสมุดสถาบันอุดมศึกษา" นั้นก็เช่นกัน คือมีหัวเรื่องใหญ่ที่เป็นคำนามคำเดียวมากที่สุดคือ 29 หัวเรื่องหรือร้อยละ 12.72 ลักษณะของหัวเรื่องใหญ่อันดับรองลงมาคือ คำนามสองคำขึ้นไปเชื่อมด้วยสันธาน "กับ", "และ" มีจำนวน 4 หัวเรื่องหรือร้อยละ 1.75 ไม่ปรากฏว่ามีลักษณะทางภาษาของหัวเรื่องใหญ่ที่เป็นกลุ่มคำที่ได้ใจความแต่มีการเปลี่ยนตำแหน่งโดยย้ายที่คำที่ต้องการเน้นหนักมาไว้เป็นคำแรกและหัวเรื่องที่มีคำอธิบายอยู่ในเครื่องหมายวงเล็บ

ส่วนหัวเรื่องที่บรรณาธิกร์จากห้องสมุดทางด้านสถาปัตยกรรมศาสตร์ 6 แห่งกำหนดขึ้นไว้เองนั้น ปรากฏว่า หัวเรื่องใหญ่ที่มีลักษณะทางภาษาเป็นคำนามคำเดียวมากที่สุดจำนวน 8 หัวเรื่องหรือร้อยละ 3.51 รองลงมาได้แก่ หัวเรื่องใหญ่ที่เป็นคำนามสองคำขึ้นไปเชื่อมด้วยสันธาน "กับ", "และ" จำนวน 5 หัวเรื่องหรือร้อยละ 2.19 ไม่ปรากฏว่ามีหัวเรื่องใหญ่ที่มีลักษณะเป็นคำอธิบายอยู่ในเครื่องหมายวงเล็บ

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ตารางที่ 6 จำนวนหัวเรื่องจำแนกตามลักษณะทางภาษาของหัวเรื่องใหญ่

จำนวนหัวเรื่องทั้งหมด = N

N = 228

ลักษณะทางภาษา ของหัวเรื่องใหญ่	สถานที่มาของหัวเรื่อง		สมาคมฯ		มธ.		อนุกก.		บร.		LCSH		SEARS		รวม	
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ
1. คำนามคำเดียว	5	2.19	3	1.31	29	12.72	8	3.51	1	0.44	1	0.44	47	20.61		
2. คำนามสองคำขึ้นไปเชื่อมด้วย สันธาน "กับ", "และ"	-	0	-	0	4	1.75	5	2.19	22	9.65	1	0.44	32	14.03		
3. กลุ่มคำที่เรียบเรียงเป็นข้อความ ที่ได้ใจความ	-	0	-	0	2	0.89	1	0.44	3	1.31	-	0	6	2.64		
4. กลุ่มคำที่ได้ใจความ แต่มีการ เปลี่ยนตำแหน่งโดยย้ายที่คำ ที่ต้องการเน้นหนักมาไว้เป็น คำแรก	-	0	-	0	-	0	4	1.75	124	54.38	14	6.14	142	62.28		
5. หัวเรื่องที่มีคำอธิบายอยู่ใน เครื่องหมายวงเล็บ	-	0	-	0	-	0	-	0	1	0.44	-	0	1	0.44		
รวม	5	2.19	3	1.31	35	15.36	18	7.89	151	66.23	16	7.02	228	100.00		

3. การวิเคราะห์หัวข้อเรื่องย่อยตามประเภท

จากตารางที่ 5 หัวเรื่องที่ขึ้นต้นด้วยคำว่า "สถาปัตยกรรม" และหัวเรื่องอื่นๆในกลุ่มที่ขึ้นต้นด้วยคำดังกล่าวมีหัวเรื่องย่อยภาษาไทยจำนวน 124 หัวเรื่อง และหัวเรื่องที่ขึ้นต้นด้วยคำว่า "Architecture" และหัวเรื่องอื่นๆ ในกลุ่มคำที่ขึ้นต้นด้วยคำดังกล่าวมีหัวเรื่องย่อยภาษาต่างประเทศจำนวน 238 หัวเรื่อง รวมหัวเรื่องย่อยจำนวน 362 หัวเรื่องเมื่อนำมาวิเคราะห์ตามประเภทของหัวเรื่องย่อย ปรากฏว่า หัวเรื่องย่อยแสดงสาขาเฉพาะด้านเป็นประเภท หัวเรื่องย่อยที่มีจำนวนมากที่สุดคือ 153 หัวเรื่องหรือร้อยละ 42.26 รองลงมาได้แก่ หัวเรื่องย่อยแสดงเขตภูมิศาสตร์มีจำนวน 145 หัวเรื่องหรือร้อยละ 40.06 และหัวเรื่องย่อยแสดงยุคสมัยหรือลำดับเหตุการณ์มีจำนวน 46 หัวเรื่องหรือร้อยละ 12.71 ส่วนหัวเรื่องย่อยแสดงวิธีเขียนมีจำนวนหัวเรื่องน้อยที่สุดคือ 18 หัวเรื่องหรือร้อยละ 4.97

เมื่อพิจารณาประเภทของหัวเรื่องย่อยตามแหล่งที่มาของหัวเรื่อง ปรากฏว่า หัวเรื่องจาก "L.C. Subject Headings" มีหัวเรื่องย่อยครบทุกประเภท โดยมีหัวเรื่องย่อยแสดงเขตภูมิศาสตร์มากที่สุด คือ 121 หัวเรื่องหรือร้อยละ 33.42 รองลงมาคือ หัวเรื่องย่อยแสดงสาขาเฉพาะด้านมีจำนวน 86 หัวเรื่องหรือร้อยละ 23.75

ส่วนหัวเรื่องจาก "Sears List of Subject Headings" มีหัวเรื่องย่อยแสดงสาขาเฉพาะด้านมากที่สุดจำนวน 6 หัวเรื่องหรือร้อยละ 1.66 และมีหัวเรื่องย่อยแสดงยุคสมัยหรือลำดับเหตุการณ์จำนวน 2 หัวเรื่องหรือร้อยละ 0.55 ไม่ปรากฏว่ามีหัวเรื่องย่อยแสดงวิธีเขียนและหัวเรื่องย่อยแสดงเขตภูมิศาสตร์

สำหรับหัวเรื่องจากหนังสือหัวเรื่องภาษาไทย 3 เล่มนั้น ปรากฏว่า หัวเรื่องจากหนังสือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของสมาคมห้องสมุดแห่งประเทศไทย" มีหัวเรื่องย่อยจำนวน 2 หัวเรื่อง หรือร้อยละ 0.56 โดยเป็นหัวเรื่องย่อยแสดงเขตภูมิศาสตร์และหัวเรื่องย่อยแสดงยุคสมัยหรือลำดับเหตุการณ์จำนวนเท่ากันคือ 1 หัวเรื่องหรือร้อยละ 0.28 ไม่ปรากฏว่ามีประเภทของหัวเรื่องย่อยแสดงวิธีเขียนและหัวเรื่องย่อยแสดงสาขาเฉพาะด้าน สำหรับหัวเรื่องจากหนังสือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของห้องสมุดมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์"

ไม่ปรากฏว่ามีประเภทของหัวเรื่องย่อยใดจากคำดังกล่าวข้างต้น ส่วนหัวเรื่องจากหนังสือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของคณะกรรมการกลุ่มวิเคราะห์เลขหมู่และทำบัตรรายการห้องสมุดสถาบันอุดมศึกษา" มีเพียงหัวเรื่องย่อยแสดงเขตภูมิศาสตร์จำนวน 1 หัวเรื่องหรือร้อยละ 0.28

ส่วนหัวเรื่องที่บรรณาธิการจากห้องสมุดทางด้านสถาปัตยกรรมศาสตร์ 8 แห่งกำหนดขึ้นไว้เองมีหัวเรื่องย่อยครบทุกประเภท โดยมีหัวเรื่องย่อยแสดงสาขาเฉพาะด้านจำนวนมากที่สุดคือ 61 หัวเรื่องหรือร้อยละ 16.85 รองลงมาได้แก่ มีหัวเรื่องย่อยแสดงเขตภูมิศาสตร์และหัวเรื่องย่อยแสดงยุคสมัยหรือลำดับเหตุการณ์ในจำนวนที่เท่ากันคือ 22 หัวเรื่องหรือร้อยละ 6.08



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ตารางที่ 7 จำนวนหัวเรื่องจำแนกตามประเภทของหัวเรื่องย่อย

จำนวนหัวเรื่องทั้งหมด = N

N = 362

ประเภทของหัวเรื่องย่อย	สมาคมฯ		มธ.		อนุกก.		บร.		LCSH		SEARS		รวม	
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ
1. หัวเรื่องย่อยแสดงวิธีเขียน	-	0	-	0	-	0	16	4.42	2	0.55	-	0	18	4.97
2. หัวเรื่องย่อยแสดงเขตภูมิศาสตร์	1	0.28	-	0	1	0.28	22	6.08	121	33.42	-	0	145	40.06
3. หัวเรื่องย่อยแสดงยุคสมัย หรือ ลำดับเหตุการณ์	1	0.28	-	0	-	0	22	6.08	21	5.80	2	0.55	46	12.71
4. หัวเรื่องย่อยแสดงสาขาเฉพาะด้าน	-	0	-	0	-	0	61	16.85	86	23.75	6	1.66	153	42.26
รวม	2	0.56	-	0	1	0.28	121	33.43	230	63.52	8	2.21	362	100.00

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

**ส่วนที่ 2 ผลการวิเคราะห์ข้อมูลจากแบบสอบถามเกี่ยวกับปัญหาการให้หัวเรื่องภาษาไทยสำหรับ
 วัสดุห้องสมุดสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ของบรรณารักษ์วิเคราะห์เลขหมู่และทำบัตร
 รายการในสาขานี้ ผู้วิจัยได้นำเสนอตามลำดับหัวข้อ ดังนี้**

1. คุณสมบัติของบรรณารักษ์ที่ให้สัมภาษณ์
2. ระยะเวลาปฏิบัติงานในห้องสมุดของบรรณารักษ์
3. ระยะเวลาที่ทำหน้าที่ทำบัตรรายการหนังสือภาษาไทย
4. ปัญหาของบรรณารักษ์ในการกำหนดหัวเรื่องภาษาไทยในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์
5. หนังสือหัวเรื่องที่บรรณารักษ์ใช้เป็นหลักในการให้หัวเรื่องภาษาไทยในสาขา
 สถาปัตยกรรมศาสตร์
6. หนังสือที่บรรณารักษ์ใช้ประกอบการให้หัวเรื่องภาษาไทยในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์
7. ปัญหาในการใช้หัวเรื่องทางด้านสถาปัตยกรรมศาสตร์จากหนังสือหัวเรื่องภาษาไทย
 3 เล่มได้แก่ หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของสมาคมห้องสมุดแห่งประเทศไทย หัวเรื่อง
 สำหรับหนังสือภาษาไทยของห้องสมุดมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทย
 ของคณะกรรมการกลุ่มวิเคราะห์เลขหมู่และทำบัตรรายการห้องสมุดสถาบันอุดมศึกษา
8. วิธีการเพิ่มหัวเรื่องภาษาไทยในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ขึ้นใช้เองของบรรณารักษ์
9. ปัญหาในการเพิ่มเติมหัวเรื่องภาษาไทยในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ขึ้นใช้เอง
 ของบรรณารักษ์
10. อัตราการเพิ่มหัวเรื่องภาษาไทยในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ของห้องสมุดที่
 ทำการสำรวจ
11. ข้อเสนอแนะของบรรณารักษ์ในการปรับปรุงหัวเรื่องภาษาไทยในสาขา
 สถาปัตยกรรมศาสตร์

อักษรย่อที่ใช้ในการวิจัย

- จผ. หมายถึง ห้องสมุดคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
- มข. หมายถึง หอสมุดกลาง มหาวิทยาลัยขอนแก่น
- มรส. หมายถึง ห้องสมุดมหาวิทยาลัยรังสิต
- มศก. หมายถึง ห้องสมุดมหาวิทยาลัยศิลปากร
- วอ. หมายถึง ห้องสมุดสถาบันเทคโนโลยีราชมงคล วิทยาเขตอุเทนถวาย
- สจ. หมายถึง ห้องสมุดคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์ สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณทหาร ลาดกระบัง



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

1. คุณสมบัติของบรรณารักษ์ที่ให้สัมภาษณ์

ผลจากการสำรวจพบว่า บรรณารักษ์ผู้ให้สัมภาษณ์จำนวน 12 คนสำเร็จการศึกษาระดับปริญญาตรี วิชาเอกบรรณารักษศาสตร์ 8 คน บรรณารักษ์ที่สำเร็จการศึกษาระดับปริญญาโท สาขาวิชาบรรณารักษศาสตร์มีจำนวน 4 คนได้แก่ บรรณารักษ์หอสมุดกลาง มหาวิทยาลัยขอนแก่น 1 คน บรรณารักษ์จากห้องสมุดมหาวิทยาลัยศิลปากร 2 คนและบรรณารักษ์จากห้องสมุดสถาบันเทคโนโลยีราชมงคล วิทยาเขตอู่ทอง 1 คน

ตารางที่ 8 คุณสมบัติของบรรณารักษ์

จำนวนบรรณารักษ์ทั้งหมด = N

N = 12

คุณสมบัติ	บรรณารักษ์ห้องสมุด	วุฒิ						รวม
		จ.ศ.	มช.	มร.ศ.	มศ.ก.	ว.อ.	ส.จ.	
ปริญญาตรี	วิชาเอกบรรณารักษศาสตร์	1	2	3	-	-	2	8
ปริญญาโท	สาขาวิชาบรรณารักษศาสตร์	-	1	-	2	1	-	4

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

2. ระยะเวลาปฏิบัติงานในห้องสมุดของบรรณารักษ์

จากการสำรวจพบว่า บรรณารักษ์วิเคราะห์เลขหมู่และทำบัตรรายการจากห้องสมุดในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์จำนวน 5 คน มีระยะเวลาที่ได้ปฏิบัติงานในห้องสมุด 7-9 ปี ส่วนบรรณารักษ์ที่ได้ปฏิบัติงานในห้องสมุดเป็นเวลา 10 ปีขึ้นไปมี 4 คน เป็นบรรณารักษ์วิเคราะห์เลขหมู่และทำบัตรรายการของห้องสมุดมหาวิทยาลัยศิลปากรจำนวน 2 คนที่ได้ปฏิบัติงานในห้องสมุดมา 16 ปี และ 15 ปีตามลำดับ นอกจากนี้ได้แก่ บรรณารักษ์ห้องสมุดสถาบันเทคโนโลยีราชมงคล วิทยาเขตอู่ตะเภาที่ปฏิบัติงานมา 11 ปี และบรรณารักษ์จากห้องสมุดคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์ สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณทหาร ลาดกระบังได้ปฏิบัติงานในห้องสมุดมา 10 ปี

ตารางที่ 9 จำนวนบรรณารักษ์จำแนกตามระยะเวลาที่ได้ปฏิบัติงานในห้องสมุด

จำนวนบรรณารักษ์ทั้งหมด = N

N = 12

ระยะเวลาที่ได้ปฏิบัติงานในห้องสมุด	จำนวนบรรณารักษ์
ต่ำกว่า 1 ปี	-
1-3 ปี	2
4-6 ปี	1
7-9 ปี	5
10 ปีขึ้นไป	4
รวม	12

3. ระยะเวลาที่ทำหน้าที่ทำบัตรรายการหนังสือภาษาไทย

บรรณารักษ์ที่ได้ทำหน้าที่ทำบัตรรายการหนังสือภาษาไทยนานที่สุดคือ บรรณารักษ์จากห้องสมุดมหาวิทยาลัยศิลปากร โดยทำหน้าที่ทำบัตรรายการหนังสือภาษาไทยมา 15 ปีนับตั้งแต่เริ่มปฏิบัติงานในห้องสมุดมา เมื่อเทียบระยะเวลาที่บรรณารักษ์ได้ปฏิบัติงานในห้องสมุดกับระยะเวลาที่ทำหน้าที่ทำบัตรรายการหนังสือภาษาไทย พบว่า บรรณารักษ์จำนวน 3 คนที่มีระยะเวลาปฏิบัติงานในห้องสมุด 10 ปีขึ้นไปทำหน้าที่ทำบัตรรายการน้อยกว่าระยะเวลาที่ปฏิบัติงานในห้องสมุด ได้แก่ บรรณารักษ์จากห้องสมุดมหาวิทยาลัยศิลปากร ห้องสมุดสถาบันเทคโนโลยีราชมงคล วิทยาเขตอุเทนถวาย ห้องสมุดคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์ สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณทหาร ลาดกระบัง และบรรณารักษ์ 2 คนจากห้องสมุดกลางมหาวิทยาลัยขอนแก่น และจากห้องสมุดคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์ สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณทหารลาดกระบัง ที่ทำหน้าที่ทำบัตรรายการในระยะเวลา 4-6 ปีน้อยกว่าระยะเวลาที่ปฏิบัติงานในห้องสมุด 7-9 ปี จากการสัมภาษณ์พบว่า บรรณารักษ์เคยปฏิบัติงานในหน้าที่บริการมาก่อนที่จะรับหน้าที่ทำบัตรรายการหนังสือภาษาไทย

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ตารางที่ 10 จำนวนบรรณารักษ์จำแนกตามระยะเวลาที่ได้ทำหน้าที่ทำบัตรรายการหนังสือภาษาไทย

จำนวนบรรณารักษ์ทั้งหมด = N

N = 12

ระยะเวลาที่ได้ทำหน้าที่ ทำบัตรรายการหนังสือภาษาไทย	จำนวนบรรณารักษ์
ต่ำกว่า 1 ปี	-
1-3 ปี	3
4-6 ปี	4
7-9 ปี	4
10 ปีขึ้นไป	1
รวม	12

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

4. ปัญหาของบรรณารักษ์ในการกำหนดหัวเรื่องภาษาไทยในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์

บรรณารักษ์ที่ประสบปัญหาในการกำหนดหัวเรื่องภาษาไทยในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ในระดับมากเป็นจำนวนสูงสุด 8 คนได้แก่ หัวเรื่องย่อจากหนังสือหัวเรื่องภาษาไทยเหมาะสำหรับสาขาวิชาทั่วไป ไม่มีหัวเรื่องย่อในสาขาวิชาเฉพาะโดยเฉพาะในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์และค้นหาหัวเรื่องย่อได้ยากเพราะขาดตารางหัวเรื่องย่อเพื่อการปรับใช้ รองลงมาจำนวน 7 คนคือไม่มีหนังสือศัพท์บัญญัติทางด้านสถาปัตยกรรมศาสตร์ที่เป็นมาตรฐานในการคิดคำใหม่ขึ้นใช้เป็นหัวเรื่อง

ส่วนปัญหาที่บรรณารักษ์ประสบในระดับมากและระดับปานกลางในจำนวนที่เท่ากัน 6 คน ได้แก่ หัวเรื่องใหญ่ในหนังสือหัวเรื่องภาษาไทยไม่พอใช้โดยเฉพาะศัพท์วิชาการทางด้านสถาปัตยกรรมศาสตร์ และหัวเรื่องใหญ่บางหัวเรื่องที่ปรากฏในหนังสือหัวเรื่องกว้างเกินไปและขาดคำอธิบายการใช้หัวเรื่องให้ชัดเจน

สำหรับปัญหาที่บรรณารักษ์ประสบในระดับปานกลางจำนวนสูงสุด 9 คนได้แก่ หัวเรื่องใหญ่ทางด้านสถาปัตยกรรมศาสตร์ที่มีอยู่ไม่ทันสมัย ไม่สัมพันธ์กับหนังสือและบทความทางวิชาการใหม่ๆ ในสาขานี้ และปัญหาของการใช้การโยงข้อความไม่เหมาะสม

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ตารางที่ 11 จำนวนบรรณารักษ์จำแนกตามระดับการประสบปัญหาในการกำหนดหัวเรื่อง

จำนวนบรรณารักษ์ทั้งหมด = N

N = 12

ปัญหาในการกำหนดหัวเรื่องภาษาไทย	จำนวนบรรณารักษ์จำแนกตามระดับการประสบปัญหา			
	มาก	ปานกลาง	น้อย	ไม่เป็นปัญหา

หัวเรื่องใหญ่

หัวเรื่องใหญ่ในหนังสือหัวเรื่องภาษาไทย

ไม่พอใช้โดยเฉพาะศัพท์วิชาการทางด้าน

สถาปัตยกรรมศาสตร์	6	6	-	-
-------------------	---	---	---	---

หัวเรื่องใหญ่ทางด้านสถาปัตยกรรมศาสตร์ที่มีอยู่

ไม่ทันสมัย ไม่สัมพันธ์กับหนังสือและบทความ

ทางวิชาการใหม่ๆ ในสาขานี้	3	9	-	-
---------------------------	---	---	---	---

หัวเรื่องใหญ่บางหัวเรื่องที่ปรากฏในหนังสือ

หัวเรื่องกว้างเกินไป และขาดคำอธิบาย

การใช้หัวเรื่องให้ชัดเจน	6	6	-	-
--------------------------	---	---	---	---

หัวเรื่องย่อย

หัวเรื่องย่อยจากหนังสือหัวเรื่องภาษาไทยเหมาะ

สำหรับสาขาวิชาทั่วไป ไม่มีหัวเรื่องย่อย

ในสาขาวิชาเฉพาะโดยเฉพาะในสาขา

สถาปัตยกรรมศาสตร์	8	3	1	-
-------------------	---	---	---	---

คำอธิบายการลำดับหัวเรื่องไม่ชัดเจน เช่น

ในการใช้หัวเรื่องย่อยทางภูมิศาสตร์และ

ตารางที่ 11 (ต่อ)

ปัญหาในการกำหนดหัวข้อเรื่องภาษาไทย	จำนวนบรรณารักษ์จำแนกตามระดับการประสบปัญหา			
	มาก	ปานกลาง	น้อย	ไม่เป็นปัญหา
ประวัติของสถาปัตยกรรมศาสตร์ไม่มีคำอธิบายการใช้ว่า ควรลำดับหัวข้อเรื่องย่อประเภทใดก่อนหลัง	6	4	1	1
ค้นหาหัวข้อเรื่องย่อได้ยากเพราะขาดตารางหัวข้อเรื่องย่อเพื่อการปรับใช้เป็นตัวอย่าง	8	3	1	-
<u>อื่นๆ</u>				
ปัญหาของการใช้การโยงข้อความ	-	9	3	-
ไม่มีหนังสือศัพท์บัญญัติทางด้านสถาปัตยกรรมศาสตร์ที่เป็นมาตรฐานในการคิดคำใหม่ขึ้นใช้เป็นหัวข้อเรื่อง	7	4	1	-
การใช้ตัวสะกดเพื่อถ่ายถอดศัพท์ภาษาต่างประเทศ โดยผู้ใช้และบรรณารักษ์ใช้ตัวสะกดต่างกันทำให้มีปัญหาในการค้นหาและเรียงบัตรเรื่อง	5	4	3	-

หมายเหตุ ผู้ตอบแบบสอบถามสามารถตอบได้มากกว่า 1 คำตอบ

5. หนังสือหัวเรื่องที่บรรณารักษ์ใช้เป็นหลักในการให้หัวเรื่องภาษาไทยในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์

จากการสำรวจพบว่า บรรณารักษ์จำนวน 12 คนจากห้องสมุด 6 แห่งใช้หนังสือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของคณะกรรมการกลุ่มวิเคราะห์เลขหมู่และทำบัตรรายการห้องสมุดสถาบันอุดมศึกษา" พิมพ์ครั้งที่ 2 พ.ศ. 2532 เป็นหลักในการให้หัวเรื่องภาษาไทยในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ ส่วนหนังสือหัวเรื่องที่มีการใช้อันดับรองลงมาคือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของสมาคมห้องสมุดแห่งประเทศไทย" โดยมีการใช้ต่างฉบับพิมพ์กันคือ ห้องสมุดมหาวิทยาลัยรังสิตใช้ฉบับพิมพ์ครั้งที่ 5 พ.ศ. 2530 ห้องสมุดคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยและห้องสมุดมหาวิทยาลัยศิลปากรใช้ฉบับพิมพ์ครั้งที่ 4 พ.ศ. 2525 ห้องสมุดคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์ สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณทหาร ลาดกระบังใช้ฉบับพิมพ์ครั้งที่ 3 พ.ศ. 2523 และห้องสมุดสถาบันเทคโนโลยีราชมงคล วิทยาเขตอุเทนถวาย ใช้ฉบับพิมพ์ครั้งที่ 2 พ.ศ. 2520 มีบรรณารักษ์จำนวน 5 คนใช้หนังสือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของห้องสมุดมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์" พิมพ์ครั้งที่ 2 พ.ศ. 2521 เป็นหลักในการให้หัวเรื่องภาษาไทย

จากการสัมภาษณ์พบว่า บรรณารักษ์จากห้องสมุดกลาง มหาวิทยาลัยขอนแก่นใช้หนังสือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของคณะกรรมการกลุ่มวิเคราะห์เลขหมู่และทำบัตรรายการห้องสมุดสถาบันอุดมศึกษา" เป็นหลักในการให้หัวเรื่องภาษาไทยเพียงเล่มเดียวเท่านั้น นอกจากนี้ยังพบว่า บรรณารักษ์จากห้องสมุดเดียวกันจำนวน 3 แห่งมีการใช้หนังสือหัวเรื่องแตกต่างกันแม้ว่าจะอยู่ในห้องสมุดเดียวกันกล่าวคือ บรรณารักษ์จากห้องสมุดคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์ เจ้าคุณทหาร ลาดกระบังจำนวน 1 คนใช้หนังสือหัวเรื่องดังกล่าวทั้ง 3 เล่ม ส่วนอีก 1 คนใช้หนังสือหัวเรื่องเพียง 2 เล่ม คือ หนังสือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของห้องสมุดมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์" และ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของคณะกรรมการกลุ่มวิเคราะห์เลขหมู่และทำบัตรรายการห้องสมุดสถาบันอุดมศึกษา" บรรณารักษ์จากห้องสมุดมหาวิทยาลัยศิลปากรจำนวน 1 คนใช้หนังสือหัวเรื่อง 2 เล่มคือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของสมาคมห้องสมุด

แห่งประเทศไทย" และ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของคณะกรรมการกลุ่มวิเคราะห์เลขหมู่ และทำบัตรรายการห้องสมุดสถาบันอุดมศึกษา" บรรณารักษ์จากห้องสมุดมหาวิทยาลัยรังสิตจำนวน 2 คนใช้หนังสือหัวเรื่องดังกล่าวทั้ง 3 เล่ม ส่วนอีก 1 คนใช้ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของสมาคมห้องสมุดแห่งประเทศไทย" และ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของคณะกรรมการกลุ่มวิเคราะห์เลขหมู่และทำบัตรรายการห้องสมุดสถาบันอุดมศึกษา"

ตารางที่ 12 หนังสือหัวเรื่องที่บรรณารักษ์ใช้เป็นหลักในการให้หัวเรื่องภาษาไทย

จำนวนบรรณารักษ์ทั้งหมด = N

N = 12

หนังสือหัวเรื่อง	บรรณารักษ์ห้องสมุด						รวม
	จฬ.	มช.	มรธ.	มศก.	วอ.	ศจ.	
หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของสมาคม							
ห้องสมุดแห่งประเทศไทย	1	-	3	1	1	1	7
หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของห้องสมุด							
มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์	-	-	2	-	1	2	5
หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของคณะ							
อนุกรรมการกลุ่มวิเคราะห์เลขหมู่และ							
ทำบัตรรายการห้องสมุดสถาบันอุดมศึกษา	1	3	3	2	1	2	12

หมายเหตุ ผู้ตอบแบบสอบถามสามารถตอบได้มากกว่า 1 คำตอบ

6. หนังสือที่บรรณารักษ์ใช้ประกอบการให้หัวเรื่องภาษาไทยในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์

จากการสัมภาษณ์บรรณารักษ์จำนวน 12 คน พบว่า บรรณารักษ์ส่วนใหญ่จำนวน 10 คนใช้หนังสือ "L.C. Subject Headings" ประกอบในการให้หัวเรื่องภาษาไทยสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ ส่วนหนังสือเล่มอื่นๆ ที่บรรณารักษ์ใช้ประกอบการให้หัวเรื่องภาษาไทยในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ ได้แก่ หนังสือ "Srears List of Subject Headings" โดยมีบรรณารักษ์ใช้จำนวน 4 คน สำหรับหนังสือหัวเรื่องภาษาอังกฤษ 2 เล่มแรกนี้บรรณารักษ์ใช้ในการเทียบเพื่อคัดแปลงให้เหมาะสมกับคำในภาษาไทย ส่วนหนังสือ "New Model English-Thai Dictionary" "พจนานุกรมไทยฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525" และ "พจนานุกรมศัพท์ศิลปะ อังกฤษ-ไทย ฉบับราชบัณฑิตยสถาน" มีบรรณารักษ์ใช้อีก 1 คน ในการเทียบความหมายของคำศัพท์



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ตารางที่ 13 หนังสือที่บรรณารักษ์ใช้ประกอบการให้หัวเรื่องภาษาไทย

จำนวนบรรณารักษ์ทั้งหมด = N

N = 12

หนังสือประกอบกรให้หัวเรื่อง	บรรณารักษ์ห้องสมุด						รวม
	จณ.	มช.	มรศ.	มศก.	วอ.	สจ.	
<u>พจนานุกรม</u>							
New Model English-Thai dictionary	-	-	1	-	-	-	1
พจนานุกรมไทยฉบับราชบัณฑิตยสถานพ.ศ. 2525	-	1	-	-	-	-	1
<u>พจนานุกรมศัพท์เฉพาะศิลปะ อังกฤษ-ไทย</u>							
ฉบับราชบัณฑิตยสถาน	1	-	-	-	-	-	1
<u>หนังสือหัวเรื่อง</u>							
L.C. Subject Headings	-	3	3	2	-	2	10
Sears List of Subject Headings	1	-	1	-	1	1	4

หมายเหตุ ผู้ตอบแบบสอบถามสามารถตอบได้มากกว่า 1 คำตอบ

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

7. ปัญหาในการใช้หัวข้อเรื่องทางด้านสถาปัตยกรรมศาสตร์จากหนังสือหัวข้อเรื่องภาษาไทย 3 เล่ม ได้แก่ หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของสมาคมห้องสมุดแห่งประเทศไทย หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของห้องสมุดมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของคณะกรรมการกลุ่มวิเคราะห์เลขหมู่และทำบัตรรายการห้องสมุดสถาบันอุดมศึกษา

จากการสัมภาษณ์บรรณารักษ์ 12 คน ปรากฏว่า มีบรรณารักษ์จำนวน 7 คนที่ใช้หนังสือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของสมาคมห้องสมุดแห่งประเทศไทย" และประสบปัญหาในการใช้หัวข้อเรื่องทางด้านสถาปัตยกรรมศาสตร์กล่าวคือ บรรณารักษ์จำนวน 6 คนประสบปัญหาในระดับมากในเรื่องที่ว่า หนังสือหัวเรื่องดังกล่าวมีหัวข้อเรื่องย่อยสำหรับสาขาวิชาทั่วไปแต่ไม่มีหัวข้อเรื่องย่อยในสาขาวิชาเฉพาะ เช่น สถาปัตยกรรมศาสตร์ ส่วนปัญหารองลงมาซึ่งบรรณารักษ์จำนวน 5 คนประสบคือ ค่าอธิบายการลำดับหัวเรื่องไม่ชัดเจน เช่น ในการใช้หัวข้อเรื่องย่อยทางภูมิศาสตร์และประวัติของสถาปัตยกรรมศาสตร์ไม่มีค่าอธิบายการให้ว่าควรลำดับหัวข้อเรื่องย่อยประเภทใดก่อนหลัง

ส่วนปัญหาที่บรรณารักษ์ประสบในระดับปานกลางมากที่สุดคือ บรรณารักษ์จำนวน 5 คนประสบกับปัญหาความชัดเจนของตัวพิมพ์ที่จะช่วยให้ตัดสินใจได้ว่าคำใดใช้เป็นหัวเรื่องได้

บรรณารักษ์ส่วนใหญ่ไม่ประสบกับปัญหาลักษณะรูปเล่มในแง่ของความหนาของตัวเล่ม

จากการสัมภาษณ์บรรณารักษ์จำนวน 5 คนที่ใช้หนังสือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทยของห้องสมุดมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์" พิมพ์ครั้งที่ 2 พ.ศ. 2521 ในการให้หัวข้อเรื่องภาษาไทยทางด้านสถาปัตยกรรมศาสตร์พบว่า มีบรรณารักษ์ 4 คนประสบปัญหาในระดับมาก ได้แก่ หัวเรื่องใหญ่ทางด้านสถาปัตยกรรมศาสตร์ที่มีอยู่ไม่ทันสมัยไม่สัมพันธ์กับหนังสือและบทความทางวิชาการใหม่ๆในสาขาวิชานี้ และปัญหาในเรื่องที่ว่า มีหัวข้อเรื่องย่อยสำหรับสาขาวิชาทั่วไปแต่ไม่มีหัวข้อเรื่องย่อยในสาขาวิชาเฉพาะ เช่น สถาปัตยกรรมศาสตร์ นอกจากนี้บรรณารักษ์จำนวน 3 คนประสบ

ปัญหาหัวเรื่องใหญ่ในหนังสือหัวเรื่องไม่พอใช้โดยเฉพาะศัพท์วิชาการทางด้านสถาปัตยกรรมศาสตร์ หัวเรื่องใหญ่บางหัวเรื่องที่ปรากฏในหนังสือกว้างเกินไป ขาดคำอธิบายการใช้หัวเรื่องให้ชัดเจน คำอธิบายการลำดับหัวเรื่องไม่ชัดเจน เช่น ในการใช้หัวเรื่องย่อยทางภูมิศาสตร์และประวัติ ของสถาปัตยกรรมศาสตร์ไม่มีคำอธิบายการใช้ว่า ควรลำดับหัวเรื่องย่อยประเภทใดก่อนหลัง และค้นคว้าหัวเรื่องย่อยได้ยากเพราะขาดตารางหัวเรื่องย่อยเพื่อการปรับใช้เป็นตัวอย่าง

มีบรรณารักษ์จำนวน 3 คนประสบปัญหาในระดับปานกลางเกี่ยวกับคำอธิบายการใช้ หัวเรื่องใน "คำชี้แจงวิธีใช้" และปัญหาความไม่เหมาะสมในการโยงข้อความ

จากการสอบถามพบว่า บรรณารักษ์ส่วนใหญ่จำนวน 4 คนไม่ประสบปัญหาลักษณะรูปเล่ม ของหนังสือหัวเรื่องในแง่ความหนาของตัวเล่ม

จากการสัมภาษณ์บรรณารักษ์จำนวน 12 คนที่ใช้หนังสือ "หัวเรื่องสำหรับหนังสือภาษาไทย ของคณะกรรมการกลุ่มวิเคราะห์เลขหมู่และทำบัตรรายการห้องสมุดสถาบันอุดมศึกษา" ปรากฏว่า มีบรรณารักษ์จำนวน 7 คนประสบปัญหาในระดับมากเกี่ยวกับหนังสือหัวเรื่องมีหัวเรื่องย่อยสำหรับ สาขาวิชาทั่วไป แต่ไม่มีหัวเรื่องย่อยในสาขาวิชาเฉพาะ เช่น สถาปัตยกรรมศาสตร์ และคำอธิบาย การลำดับหัวเรื่องไม่ชัดเจน เช่น ในการใช้หัวเรื่องย่อยทางภูมิศาสตร์และประวัติของ สถาปัตยกรรมศาสตร์ไม่มีคำอธิบายการใช้ว่า ควรลำดับหัวเรื่องย่อยประเภทใดก่อนหลัง ส่วนปัญหาในระดับรองลงมาที่พบคือ มีบรรณารักษ์จำนวน 5 คนมีความเห็นว่า ค้นหาหัวเรื่องย่อย ได้ยากเพราะขาดตารางหัวเรื่องย่อยเพื่อการปรับใช้เป็นตัวอย่าง

สำหรับปัญหาที่บรรณารักษ์จำนวน 9 คนประสบในระดับปานกลางคือ ปัญหาที่ว่า หัวเรื่องใหญ่ในหนังสือหัวเรื่องไม่พอใช้โดยเฉพาะศัพท์ทางด้านสถาปัตยกรรมศาสตร์และ หัวเรื่องใหญ่บางหัวเรื่องที่ปรากฏในหนังสือหัวเรื่องกว้างเกินไป ขาดคำอธิบายการใช้

หัวเรื่องให้ชัดเจน ส่วนปัญหาในระดับรองลงมาที่บรรณากรักรัษ์จำนวน 8 คนประสบัก็คือ หัวเรื่องใหญ่ทางด้านสถาปัตยกรรมศาสตร์ที่มีอยู่ไม่ทันสมัย ไม่สัมพันธ์กับหนังสือและบทความทางวิชาการใหม่ๆ ในสาขานี้ และปัญหาเกี่ยวกับความชัดเจนของคำอธิบายการใช้หัวเรื่องใน "คำชี้แจงวิธีใช้"

บรรณากรักรัษ์ส่วนใหญ่จำนวน 10 คนเห็นว่า ลักษณะรูปเล่มของหนังสือหัวเรื่องในแง่ ความหนาของตัวเล่มไม่เป็นปัญหา



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ตารางที่ 14 จำนวนบรรณารักษ์จำแนกตามระดับการประสบปัญหาในการใช้หัวเรื่องทางด้านสถาปัตยกรรมศาสตร์จากหนังสือหัวเรื่องภาษาไทย 3 เล่ม
จำนวนบรรณารักษ์ทั้งหมด = N

N = 12

ปัญหาในการใช้หัวเรื่องทางด้านสถาปัตยกรรมศาสตร์ จากหนังสือหัวเรื่องภาษาไทย 3 เล่ม	ระดับของปัญหา											
	มาก			ปานกลาง			น้อย			ไม่เป็นปัญหา		
	สมาคมฯ.	มธ.	อนุกก.	สมาคมฯ.	มธ.	อนุกก.	สมาคมฯ.	มธ.	อนุกก.	สมาคมฯ.	มธ.	อนุกก.
หัวเรื่องใหญ่												
หัวเรื่องใหญ่หนังสือหัวเรื่องไม่พอใช้ โดยเฉพาะศัพท์วิชาการ												
ทางด้านสถาปัตยกรรมศาสตร์	3	3	3	4	2	9	-	-	-	-	-	-
หัวเรื่องใหญ่ทางด้านสถาปัตยกรรมศาสตร์ที่มีอยู่ไม่ทันสมัย												
ไม่สัมพันธ์กับหนังสือและบทความทางวิชาการใหม่ๆ ในสาขาวิชา	3	4	3	4	1	8	-	-	1	-	-	-
หัวเรื่องใหญ่บางหัวเรื่องที่ปรากฏในหนังสือหัวเรื่องกว้างเกินไป												
ขาดคำอธิบายการใช้หัวเรื่องให้ชัดเจน	4	3	2	3	2	9	-	-	1	-	-	-
หัวเรื่องย่อย												
มีหัวเรื่องย่อยสำหรับสาขาวิชาทั่วไป แต่ไม่มีหัวเรื่องย่อย												
ในสาขาวิชาเฉพาะ เช่น สถาปัตยกรรมศาสตร์	6	4	7	1	1	4	-	-	1	-	-	-
คำอธิบายการลำดับหัวเรื่องไม่ชัดเจน เช่น การใช้หัวเรื่องย่อย												
ทางภูมิศาสตร์และประวัติของสถาปัตยกรรมศาสตร์ไม่มีคำอธิบาย												
การใช้ว่า ควรลำดับหัวเรื่องย่อยประเภทใดก่อนหลัง	5	3	7	2	2	4	-	-	1	-	-	-
ค้นหาหัวเรื่องย่อยได้ยากเพราะขาดตารางหัวเรื่องย่อยเพื่อการ												
ปรับใช้เป็นตัวอย่าง	4	3	5	3	2	4	-	-	3	-	-	-

ตารางที่ 14 (ต่อ)

ปัญหาในการใช้หัวเรื่องทางด้านสถาปัตยกรรมศาสตร์ จากหนังสือหัวเรื่องภาษาไทย 3 เล่ม อื่นๆ	ระดับของปัญหา											
	มาก			ปานกลาง			น้อย			ไม่เป็นปัญหา		
	สมาคมฯ.	มธ.	อนุกก.	สมาคมฯ.	มธ.	อนุกก.	สมาคมฯ.	มธ.	อนุกก.	สมาคมฯ.	มธ.	อนุกก.
คำอธิบายการใช้หัวเรื่องใน "คำชี้แจงวิธีใช้" อธิบายการใช้ ไว้อย่างชัดเจน	2	1	-	3	3	8	1	1	2	1	-	2
ความไม่เหมาะสมในการโยงข้อความ	2	2	1	3	3	7	2	-	2	-	-	2
ความชัดเจนของตัวพิมพ์ช่วยให้ตัดสินใจได้ว่าคำใดใช้เป็น หัวเรื่องได้	-	1	1	5	2	4	2	1	3	-	1	4
ลักษณะรูปเล่มในแง่ความหนาของตัวเล่ม	-	-	-	2	-	2	1	1	-	4	4	10

หมายเหตุ ผู้ตอบแบบสอบถามสามารถตอบได้มากกว่า 1 คำตอบ

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

8. วิธีการเพิ่มหัวเรื่องภาษาไทยในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ชั้นใช้เองของบรรณารักษ์

จากการสัมภาษณ์บรรณารักษ์ 12 คนเกี่ยวกับหลักเกณฑ์ในการเพิ่มหัวเรื่องภาษาไทยในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ชั้นใช้เองเมื่อพบว่า ในหนังสือหัวเรื่องไม่มีหัวเรื่องที่ต้องการปรากฏว่า วิธีที่บรรณารักษ์จำนวน 10 คนใช้คือ คุเทียบจากหนังสือหัวเรื่องภาษาต่างประเทศคือ " L.C. Subject Headings" โดยการแปลหรือดัดแปลงให้เหมาะสมกับคำในภาษาไทย ส่วนวิธีรองลงมาที่บรรณารักษ์จำนวน 9 คนใช้คือ ใช้ศัพท์ใหม่ๆ ในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ โดยยึดถือตามหลักเกณฑ์ที่หนังสือหัวเรื่องแนะนำไว้ และในกรณีที่จำเป็นต้องกำหนดศัพท์ทางด้านวิชาการชั้นใช้เป็นหัวเรื่อง บรรณารักษ์จะปรึกษาขอคำแนะนำในการเลือกใช้คำจากผู้เชี่ยวชาญทางสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ สำหรับวิธีที่ใช้น้อยที่สุดโดยมีบรรณารักษ์ 1 คนใช้วิธีสอบถามนิสิตหรือผู้ใช้ห้องสมุดอื่นๆ ว่าควรใช้คำใดเป็นหัวเรื่อง

ตารางที่ 15 จำนวนบรรณารักษ์จำแนกตามวิธีการเพิ่มหัวเรื่องภาษาไทยในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ชั้นใช้เอง

จำนวนบรรณารักษ์ทั้งหมด = N

N = 12

วิธีการเพิ่มหัวเรื่องภาษาไทยสาขา สถาปัตยกรรมศาสตร์ชั้นใช้เอง	จำนวนบรรณารักษ์ที่ตอบ
---	-----------------------

1. ใช้ศัพท์ใหม่ๆ ในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ โดยยึดถือตามหลักเกณฑ์ที่หนังสือหัวเรื่องแนะนำไว้ 9
2. คุเทียบจากหัวเรื่องภาษาอังกฤษต่อไป นี้ โดยแปลหรือดัดแปลงให้เหมาะสมกับคำในภาษาไทย
(ตอบได้มากกว่า 1 ข้อ)

ตารางที่ 15 (ต่อ)

วิธีการเพิ่มหัวเรื่องภาษาไทยสาขา สถาปัตยกรรมศาสตร์ขึ้นใช้เอง	จำนวนบรรณารักษ์ที่ตอบ
2.1 L.C. SUBJECT HEADINGS	10
2.2 SEARS LIST OF SUBJECT HEADINGS	3
3. กำหนดคำขึ้นใช้เอง หลังจากพิจารณาแล้วว่าไม่มีคำ ที่เหมาะสมในหนังสือหัวเรื่อง	6
4. ใช้วิธีกำหนดคำขึ้นใช้เป็นหัวเรื่อง โดยคุณเทียบจากหลักสูตรของ ทางคณะฯ ว่ามีการใช้คำใดบ้าง	3
5. ในกรณีที่จะต้องกำหนดศัพท์ทางด้านวิชาการขึ้นใช้เป็นหัวเรื่อง บรรณารักษ์จะปรึกษาขอคำแนะนำในการเลือกใช้คำจาก ผู้เชี่ยวชาญทางสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์	9
6. สอบถามนิสิตหรือผู้ใช้ห้องสมุดอื่นๆ ว่าควรใช้คำใดเป็นหัวเรื่อง	1
<u>หมายเหตุ</u> ผู้ตอบแบบสอบถามสามารถตอบได้มากกว่า 1 คำตอบ	

9. ปัญหาในการเพิ่มเติมหัวข้อเรื่องภาษาไทยในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ชั้นใช้เองของบรรณารักษ์

จากการสอบถามบรรณารักษ์ถึงปัญหาในการเพิ่มเติมหัวข้อเรื่องภาษาไทยในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ชั้นใช้เอง ผลปรากฏว่า ปัญหาที่บรรณารักษ์ประสบในระดับมากจำนวนสูงสุด 7 คนคือ ศัพท์บางคำที่แปลมาจากภาษาต่างประเทศมีผู้แปลหลายคน ไม่ทราบว่า จะเลือกใช้คำใดจึงจะเป็นที่ยอมรับ

ส่วนปัญหาที่บรรณารักษ์ประสบทั้งในระดับมากและระดับปานกลางในจำนวนที่เท่ากัน 5 คน ได้แก่ ปัญหาการเลือกใช้คำให้สื่อความหมายได้ตรงกับเรื่องที่ต้องการมากที่สุด และ หัวเรื่องที่คิดขึ้นเองไม่มีคู่มือเทียบกับมาตรฐานว่าศัพท์ที่จะเพิ่มเติมควรใช้คำใด

ปัญหาในระดับปานกลางที่บรรณารักษ์จำนวนสูงสุด 7 คนประสบคือ การสลับที่คำทำให้ หัวเรื่องไม่ตรงกับคำที่ผู้ใช้ค้น

ส่วนปัญหาในระดับน้อยที่บรรณารักษ์จำนวนสูงสุด 5 คนประสบคือ คำที่ใช้กับศัพท์ภาษา ต่างประเทศตามเสียงอ่าน เวลาถ่ายทอดเป็นภาษาไทยใช้ตัวสะกดต่างกัน ทำให้การเรียงบัตร ไม่อยู่ด้วยกัน บัตรรายการเรียงกระจัดกระจาย

ตารางที่ 16 จำนวนบรรณารักษ์จำแนกตามระดับการประสบปัญหาในการเพิ่มเติมหัวข้อเรื่องภาษาไทย ในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์
จำนวนบรรณารักษ์ทั้งหมด = N

N = 12

ปัญหาการเพิ่มเติมหัวข้อเรื่องภาษาไทย สาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ชั้นใช้เอง	จำนวนบรรณารักษ์จำแนกตามระดับการประสบปัญหา			
	มาก	ปานกลาง	น้อย	ไม่เป็นปัญหา
การเลือกใช้คำให้สื่อความหมายได้ตรงกับ เรื่องที่ต้องการมากที่สุด	5	5	1	1

ตารางที่ 16 (ต่อ)

ปัญหาการเพิ่มเติมหัวเรื่องภาษาไทย สาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ชั้นใช้เอง	จำนวนบรรณารักษ์จำแนกตามระดับการประสบปัญหา			
	มาก	ปานกลาง	น้อย	ไม่เป็นปัญหา
ขาดคู่มือมาตรฐานในการเทียบว่าศัพท์ที่จะ เพิ่มเติมควรใช้คำใด	5	5	1	1
ศัพท์บางคำที่แปลมาจากภาษาต่างประเทศ แตกต่างกัน ไม่ทราบจะเลือกใช้คำใด จึงจะเป็นที่ยอมรับ	7	3	1	1
คำที่ใช้ทับศัพท์ภาษาต่างประเทศตามเสียง อ่าน แต่เวลาถ่ายทอดเป็นภาษาไทย ใช้ตัวสะกดต่างกัน ทำให้การเรียงบัตร ไม่อยู่ด้วยกัน บัตรรายการเรียงกระจัด กระจาย	4	2	5	1
การสลับที่คำ ทำให้หัวเรื่องไม่ตรงกับคำที่ ผู้ใช้ค้น	3	7	1	1
ปัญหาเรื่องไม่มีการจัดทำบัญชีหัวเรื่องเพิ่มเติม โดยที่บรรณารักษ์ทำบัตรรายการควรทำบัญชี หัวเรื่องเพิ่มเติมไว้เป็นหลักฐานเพื่อประโยชน์ ต่อบรรณารักษ์ใหม่ที่เข้ามาปฏิบัติงาน หรือ บรรณารักษ์คนอื่นๆ ใช้เป็นคู่มือและแนวทาง ในการเพิ่มหัวเรื่อง	2	3	3	4

ตารางที่ 16 (ต่อ)

ปัญหาการเพิ่มเติมหัวข้อเรื่องภาษาไทย สาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ชั้นใช้เอง	จำนวนบรรณารักษ์จำแนกตามระดับการประสบปัญหา			
	มาก	ปานกลาง	น้อย	ไม่เป็นปัญหา
ขาดความเข้าใจในการเน้นน้ำหนักของ หัวข้อเรื่องใหญ่และหัวข้อย่อย ว่า ควรลำดับหัวข้อเรื่องประเภทใดก่อนหลัง	4	4	2	2
ขาดความเข้าใจในการใช้ตารางหัวข้อเรื่องย่อย เพื่อการปรับใช้ เพื่อเป็นแนวทางในการ ให้หัวข้อเรื่อง	2	5	4	1
ขาดความเข้าใจเกี่ยวกับโครงสร้าง และ เนื้อหาทางด้านสถาปัตยกรรมศาสตร์	5	4	2	1

หมายเหตุ ผู้ตอบแบบสอบถามสามารถตอบคำถามได้มากกว่า 1 คำตอบ

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

10. อัตราการเพิ่มหัวเรื่องภาษาไทยในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ของห้องสมุดที่ทำการสำรวจ
 จากการสำรวจห้องสมุด 6 แห่ง ปรากฏว่า ห้องสมุดส่วนใหญ่ 4 แห่งไม่เคย
 ตรวจสอบการเพิ่มของหัวเรื่อง มีเพียงห้องสมุด 2 แห่งคือ ห้องสมุดมหาวิทยาลัยศิลปากร
 และห้องสมุดคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์ สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณทหาร ลาดกระบัง
 ที่ตรวจสอบอัตราการเพิ่มหัวเรื่องภาษาไทยในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ว่ามีประมาณ 1-30
 หัวเรื่องต่อปี

ตารางที่ 17 อัตราการเพิ่มของหัวเรื่อง (รวมหัวเรื่องย่อย) ต่อปี

จำนวนห้องสมุดทั้งหมด = N

N = 6

อัตราการเพิ่มของหัวเรื่อง	จำนวนห้องสมุด
ประมาณ 1-30 หัวเรื่อง	2
ประมาณ 30-60 หัวเรื่อง	-
ประมาณ 60-100 หัวเรื่อง	-
ประมาณ 100 หัวเรื่องขึ้นไป	-
ไม่เคยตรวจสอบ	4
รวม	6

11. ข้อเสนอแนะของบรรณารักษ์ในการปรับปรุงหัวเรื่องภาษาไทยในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์

จากการสัมภาษณ์บรรณารักษ์จำนวน 12 คน ปรากฏว่ามีบรรณารักษ์จำนวน 4 คนที่ได้แสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับการปรับปรุงหัวเรื่องภาษาไทยในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ ส่วนบรรณารักษ์จำนวน 8 คนที่แสดงความคิดเห็นปรากฏว่า ข้อเสนอแนะสูงสุดที่บรรณารักษ์จำนวน 5 คนเสนอแนะคือ ควรมีตัวอย่างในการใช้ชุดของหัวเรื่องย่อยเพื่อเป็นแนวทางสำหรับบรรณารักษ์ในการนำไปใช้ บรรณารักษ์จำนวน 3 คนเสนอว่า ในการเพิ่มเติมหัวเรื่องใหญ่ภาษาไทยในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ ควรมีการกำหนดหัวเรื่องเพื่อเป็นแนวทางสำหรับบรรณารักษ์ในการนำเลขหมู่ไปใช้ นอกจากนี้ยังมีข้อเสนอแนะอื่นๆ อีกดังปรากฏในตารางที่ 16

ตารางที่ 18 จำนวนบรรณารักษ์จำแนกตามข้อเสนอแนะในการปรับปรุงหัวเรื่องภาษาไทยในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์

จำนวนบรรณารักษ์ทั้งหมด = N

N = 8

ข้อเสนอแนะในการปรับปรุงหัวเรื่องภาษาไทย
ในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์

จำนวนบรรณารักษ์ที่ตอบ

1. หัวเรื่องใหญ่

- 1.1 ในการเพิ่มเติมหัวเรื่องภาษาไทยในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ขึ้นใช้ ควรมีการกำหนดหัวเรื่องให้มากขึ้นและละเอียดยิ่งขึ้น 3
- 1.2 ควรมีคำภาษาอังกฤษกำกับหัวเรื่อง 1
- 1.3 ควรมีการจัดทำคู่มือศัพท์เฉพาะทางด้านสถาปัตยกรรมศาสตร์เพื่อประโยชน์ในการให้หัวเรื่องทั้งที่เป็นศัพท์ทางด้านวิชาการ และ

ตารางที่ 18 (ต่อ)

ข้อเสนอแนะในการปรับปรุงหัวเรื่องภาษาไทย ในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์	จำนวนบรรณารักษ์ที่ตอบ
ศัพท์ที่แปลมาจากภาษาต่างประเทศได้อย่างถูกต้อง เพื่อจะได้หัวเรื่องที่เป็นมาตรฐานเดียวกัน	2
2. <u>หัวเรื่องย่อ</u>	
2.1 ความมีตัวอย่างในการใช้ชุดของหัวเรื่องย่อ เพื่อเป็นแนวทางสำหรับบรรณารักษ์ในการนำไปใช้	5
2.2 ในการนำหัวเรื่องย่อมาใช้นั้น หนังสือหัวเรื่อง ควรมีคำอธิบายการลำดับหัวเรื่องย่อให้ชัดเจนว่า ควรจะใช้หัวเรื่องย่อประเภทใดก่อนหลัง	2
3. <u>อื่นๆ</u>	
3.1 หนังสือหัวเรื่องควรมีการให้เลขหมู่ประกอบหัวเรื่องเพื่อ เป็นแนวทางสำหรับบรรณารักษ์ในการนำเลขหมู่ไปใช้	3
3.2 ควรมีรายการโยง <u>ดูที่และดูเพิ่มเติมให้มากขึ้น</u>	1
3.3 ควรมีคำอธิบายการใช้หัวเรื่องให้ละเอียดและ ชัดเจนยิ่งขึ้น	1
3.4 ในการจัดทำหนังสือหัวเรื่องขึ้นใช้ ควรมีการเชิญบรรณารักษ์ ตลอดจนผู้ทรงคุณวุฒิทางสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์เข้าร่วมประชุม ปรึกษาหารือในการกำหนดหัวเรื่องในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ เพื่อจะได้หัวเรื่องที่ตรงตามความต้องการ และเป็นที่ยอมรับกัน	

ตารางที่ 18 (ต่อ)

ข้อเสนอแนะในการปรับปรุงหัวเรื่องภาษาไทย ในสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์	จำนวนบรรณารักษ์ที่ตอบ
ทั้งฝ่ายผู้กำหนดและผู้ใช้หัวเรื่อง	1
3.5 บรรณารักษ์ห้องสมุดทางด้านสถาปัตยกรรมศาสตร์ ควรมีการประชุมปรึกษาหารือกันในเรื่องการกำหนด หัวเรื่องภาษาไทยสาขาสถาปัตยกรรมศาสตร์ เพื่อความ เป็นมาตรฐานเดียวกัน	1
<u>หมายเหตุ</u> มีบรรณารักษ์ที่ไม่ได้แสดงความคิดเห็นจำนวน 4 คน	

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย